



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 526 - ANY XXXVI
Artà, 23 de setembre 1995 (225 pts.)



Iniciat el curs escolar

(p.28-29)



Port esportiu de la Colònia, elements per al diàleg

Aquesta edició de **Bellpuig** conté informació del plenari de dijous dia 21 (vegeu-ho a les pàgines 8-9), tot i que la portada ha estat confeccionada abans. Inclou també la transcripció d'una taula rodona celebrada a la nostra redacció amb la participació de les quatre persones que surten a la fotografia i que representen les parts implicades en la polèmica que ha originat el tràmit final del projecte del nou port. Són, d'esquerra a dreta, Bartomeu Payeras, portaveu de la Plataforma per a un Moll a la Mida de La Colònia; Montserrat Santandreu Ginard, Batle d'Artà; Antoni Muñoz Navarro, representant del GOB; i Antoni Mus Munar, President del Club Nàutic, entitat promotora del projecte. Inclou també un fragment del comunicat que el Grup Independents d'Artà ha remès a la Plataforma, al GOB i als mitjans d'informació. Finalment, un resum de l'escrit que la Plataforma va presentar a l'Ajuntament dilluns passat. I hi dedicam l'Editorial. Tot pot ajudar el nostre lector en la tasca d'aclarir la situació. De tenir, si més no, els elements que defineixen la qüestió.

Rotonda a Costa i Llobera, p. 16

Campanya d'exacavació del dolmen de S'Aigo Dolça, ps.14-15

«Tots a l'aigua amb l'esclerosi», diumenge a les 11:00 a la piscina del polisportiu, ps. 22-23


Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 526, 23 setembre 1995

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

Redacció:

Julen Adrián

Joan Amorós

Guillem Bisquerra

Rafel Carrió

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Sebastià Ginard

Jaume Morey

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

Col.laboracions:

Miquel Dalmau

Joan Esteva

Maria Gelabert

Pere Ginard

Bartomeu Jaume

Miquel Mestre

Antoni Muñoz

Antoni Picazo

Jaume Sureda

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Administració:

G. Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi**

Moll obert

Bellpuig haurà tengut l'encert de reunir les quatre opinions autoritzades i alhora més qualificades per tractar el conflictiu tema del moll de la Colònia per tal que poguessin oferir als nostres lectors una exposició dels distints punts de vista. Com era d'esperar, varen saber comportar-se com a cavallers i aportaren una dosi de ganes de diàleg que només pot resultar beneficiosa. Els proposarem una forma d'intervenció i ja va bastar perquè exposassin les seves opinions sense necessitar moderador, amb tant de respecte per a les dels altres com convicció en les seves. Com volíem que fos.

Hem dit que els seus punts de vista per als nostres lectors. Però també per a ells mateixos. De fet sembla que era la primera vegada que es reunien per parlar-ne. Per tant els correspon a ells la responsabilitat d'agafar aquells fragments que poden aconseguir cap a una solució de compromís, en comptes d'aquells que inciten a mantenir la confrontació. Observi el lector que n'hi ha d'una classe i n'hi ha de l'altra.

I observi també que nosaltres hem pres partit clar a l'hora d'il·lustrar les fotos dels participants. En cada un dels quatre casos hem reproduït al costat del seu nom una frase de les que cada un d'ells va dir en el transcurs de la taula rodona, i en els quatre casos hem pogut seleccionar una frase que convida a aquesta solució de compromís. Sortadament tots es manifestaren en aquest sentit en qualque moment de la conversa.

Però el lector s'ha de fixar també en tots els continguts. N'hi ha que no són tan agradables de sentir i que fan tèmer la possibilitat que aquests siguin els que finalment prevalguin, els que cadascú mantengui.

Tots ho diuen: ningú no està en contra d'ampliar el moll. Seria un bon punt de partida, sempre que aquesta voluntat sigui efectivament compartida, perquè parteix de la coincidència. També és clar, però, que semblen escasses les possibilitats d'arribar fàcilment a un acord sobre aquest límit de què parlàvem en el número anterior. Els elements a compaginar són, pel que sembla, tres: que el moll no amagui intencions d'especulació urbanística; que es limiti a cobrir la demanda real; que l'impacte ambiental inevitable pugui ser assumible.

No els volem dir què han de fer, sinó interpretar la seva intervenció per alimentar la idea que és possible d'arribar

a una entesa.

Un altre document que aporta més elements de judici és el comunicat que el Grup Independents va fer públic dia 16 i del qual en reproduïm la part final. Com a punt de partida del que reclamen des de l'inici del conflicte (que el moll es vegi integrat dins les Normes Subsidiàries) sembla impecable, ja que les NNSS mai no contestades per la classificació de la zona portuària no haurien de ser dinamitades a l'hora d'executar-ne una de les possibilitats que emparen. Sense entrar en la validesa de les propostes concretes de diàleg que s'hi fan, cal assenyalar almenys això, que hi ha propostes, línies de discussió per tal d'arribar a diluir la confrontació.

I encara un altre document, que hem hagut de resumir perquè ens ha arribat avançada la paginació. Es tracta del que la Plataforma, GOB i Els Verds presentaren dia 18 a la Sala i en el qual exposen els punts febles del projecte i la tramitació que se n'ha seguit. En la seva opinió, avalen la petició que com a conclusió proposen al Consistori, la de pronunciar-se a favor d'oferir un nou tràmit d'informació pública perquè el projecte pugui ser ben examinat i, si s'escau, contestat. Aquesta proposta no és, en la seva argumentació, dilatòria sense fonament. Consideren que el projecte inicial ha patit unes modificacions substancials que, de ser-ho, obligaria al nou tràmit que ells demanen. La clau estarà, per tant, en la interpretació de si les modificacions introduïdes són o no substancials.

Poden confluïr ambdues línies en un compromís? Inicialment sí, accedint a la petició i sol·licitant a Costes la repetició del tràmit d'informació pública. Tot el que serveixi per desverinar la qüestió ha de resultar a la llarga beneficiós. Sempre que es mantenguin certes postures que, ara per ara, ningú no ha negat. Cal ampliar el moll de la Colònia per atendre la demanda real de la població.

Què decidirà el plenari de dijous? En aquesta mateixa edició hi haurà la resposta. Aquest editorial, però, es tanca el dimecres.

Rectificacions

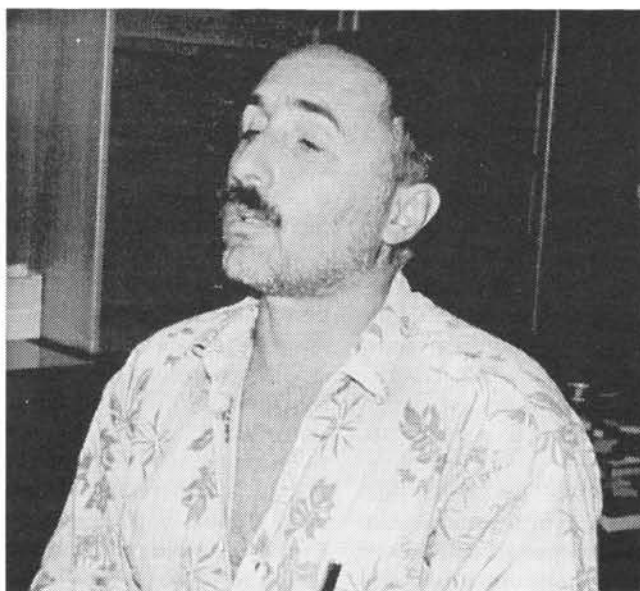
En el número passat tornàrem vessar d'errades i equivocacions: repetírem fotos, algunes ens sortiren d'escassa qualitat, erràrem algunes etiquetes de pàgina... Ens agradaria que els lectors no es sorprenguessin per aquestes anomalies. En sabem fer, i ben sovint; però sempre sense voler. I immediatament ens castigam amb la petició de disculpes. Perdonau-nos, un altre pic.

Taula rodona a la redacció de «Bellpuig»

El port esportiu de la Colònia: diàleg entre les parts

Redacció.- Antoni Mus Munar, president del Club Nàutic, entitat promotora del projecte del port esportiu de la Colònia de Sant Pere; Antoni Muñoz Navarro, en representació del GOB; Bartomeu Payeras Cifre, portaveu de la «Plataforma per un moll a la mida de sa Colònia»; i Montserrat Santandreu Ginard, batle d'Artà. Aquests foren els convidats a la reunió que férem a la redacció de «Bellpuig» el dissabte dia 9 de setembre. Pensàrem que ells podrien aportar tot el ventall d'opinions en relació al tema que ha esdevingut tan polèmic en les darreres setmanes i que un diàleg entre ells podria aportar clàrícia a la qüestió. Els proposàrem que, per començar, cadascú exposàs la seva visió de la qüestió i que després contentassin o puntualitzassin aquesta primera intervenció. Això va ser el diàleg, transcrit de forma pràcticament literal.

Bartomeu Payeras Cifre.- Som el portaveu de la «Plataforma per un moll a la mida de sa Colònia» que ha lliurat 1.200 firmes, cada una amb els seus llinatges i adreça. També ens vàrem entrevistar amb el Batle, i Cap del Grup Independents, i li férem una petició que encapçalava les firmes. Tenia tres punts: 1. Manifestem la nostra disconformitat amb el macroprojecte del Port Esportiu que es vol construir a Sa Colònia de Sant Pere; 2. Com alternativa proposam una petita ampliació del ja existent (Sa Bassa) sense desvirtuar el seu típic caràcter ni agredir el litoral ni l'estètica de la zona, i que permeti augmentar el nombre de llocs d'amarrament el suficient per atendre el creixement natural de la població; i 3. Ens adreçam als organismes competents (entre ells



Bartomeu Payeras, portaveu de la Plataforma: «Si el projecte està tan ben fet, tan ben tramitat, compleix la normativa... no veig perquè no pugui estar dos mesos aturat i la gent podrà informar-se bé»

l'Ajuntament, el Delegat del Govern i Obres Públiques) exigint ser escoltats i demanant l'obertura d'un debat públic on les diferents opcions puguin ser exposades i avaluades.

Sollicitàrem aquest debat a través de Ràdio Artà. El Director va recollir la proposta però finalment no s'ha celebrat. Però la proposta és la que he exposat. Hi ha 1.200 persones que demanen això. Havíem repartit, casa per casa, un document de tres folis on exposàvem els nostres arguments. Vàrem fer un acte públic on es llegiren aquests punts i la gent va firmar: Durant l'acte es recolliren 350 firmes. Per tant la nostra petició és en nom d'aquesta gent.

Antoni Muñoz Navarro.- Nosaltres volem deixar clar que consideram que és necessària una ampliació de l'actual instal·lació portuària. No deim, per tant, que no a l'augment perquè el moll actual és insuficient per cobrir la

demanda real de la Colònia de Sant Pere, però consideram que el projecte que es presenta té un nombre excessiu d'amarraments i un indiscutible impacte ambiental, paisagístic fonamentalment. Per això el més adient seria, donat que el projecte que s'està manejant difereix substancialment del que en el seu moment va ser informat per l'Ajuntament, passi a exposició pública i se sotmeti a la crítica de la ciutadania. Per altra banda, que s'estudiï una alternativa més respectuosa ambientalment i més congruent amb les necessitats reals del nucli de la Colònia de Sant Pere.

Antoni Mus Munar.- No vull entrar en polèmiques, però vull aclarir bastants de conceptes que tant per la Plataforma (que encara no sé per qui està encapçalada. No sé què significa una Plataforma... conec el GOB, i sé qui són). Per tant vull dir al GOB que l'Ajuntament d'Artà és un dels més

N

ECESITA USTED UN SEGURO?
ECESITA INFORMACIÓN DE LOS SEGUROS QUE HAY EN EL MERCADO?
ECESITA AMPLIAR LOS QUE YA TIENE CONTRATADOS?



CATALINA
TH. BONNÍN

PROFESIONAL TITULADO, QUE SIN NINGUN GASTO ADICIONAL, LE OFRECERÁ ASESORAMIENTO PROFESIONAL GARANTIZADO E IMPARCIAL QUE, SIN ESTAR VINCULADO A NINGUNA COMPAÑÍA DE SEGUROS (PARA NO PERDER LA OBJETIVIDAD) LE ACONSEJARÁ LO QUE ES MEJOR Y MÁS ADECUADO PARA UD.

LE FACILITAREMOS ASESORAMIENTO Y PRESUPUESTO SIN COMPROMISO SOBRE CUALQUIER SEGURO

CORREDOR DE SEGUROS INSCRITO EN EL RDGS.

Carrer Quatre cantons, 5 (07570 - Artà) - tel. 83 60 22 - Fax. 83 60 85

ecologistes que existeixen a Mallorca. Efectivament, es fa un port que, d'uns 20 km que Artà té de costa, només afecta un tram de 250 m. Em sembla que l'Ajuntament ha de poder fer qualque cosa en una costa tan extensa... Per altra part, el Club Nàutic que represent, sempre ha mostrat una transparència total, sempre, en tots els documents i permisos que ens ha exigit la llei. El Club Nàutic sempre estarà dins la legalitat. També vull dir que ningú, ni el GOB ni una Plataforma que no sé d'on surt, no s'ha dirigit mai al Club Nàutic a demanar ni una sola informació. Mai. I ho puc dir perquè som el president. El Club Nàutic sempre ha tengut la delicadesa de donar qualsevol informació que sigui necessària per aclarir tots els detalls.

Què s'ha d'aclarir? En primer lloc que el Club Nàutic va presentar, fa vuit o nou anys, un projecte als seus socis (que fonamentalment eren tots coloniers i d'Artà: aleshores no hi havia estrangers) i en una Junta General es va aprovar l'ampliació del moll. Acte seguit anàrem tot d'una a l'Ajuntament i es va preparar el projecte d'acord amb l'Ajuntament. Si ens hagués dit que el projecte no era viable, ens hauríem retirat com a promotors. S'aprovà per totes les forces polítiques d'aleshores. Començàrem les passes administratives. El Govern Balear el va dur al Parlament, i s'hi va aprovar per unanimitat. Després es va dur a Madrid.

En un dels viatges que férem amb el batle pactàrem les condicions en què s'havia de fer l'ampliació. El GOB diu que després el projecte es va modificar substancialment: no n'hi ha cap ni una, de modificació substancial. Les modificacions es refereixen únicament al mollet vell, no n'hi ha d'altra. A Madrid ens digueren que o llevàvem el mollet o no hi havia port. Si el llevam o no el llevam, no afegirem ni restarem espai del nou moll. A més, és insostenible davant els tècnics.

Lluitàrem durant dos anys per conservar el mollet, i hi ha escrits de defensa amb tota classe d'arguments, inclosos els històrics i sentimentals. Durant dos anys, fins que ens digueren que tècnicament era impossible mantenir-lo perquè si es suprimeix acostarà l'inici del nou moll a la costa. És un moll que està buidat per davall per la mar i qualsevol dia pot caure. Haguérem d'afluixar. A partir d'aquí hi ha hagut molts de comentaris i manifestacions, a favor i en contra.

Vull aclarir que tots els amarradors, en un 95%, s'han venut a residents de la Colònia [a continuació dóna el detall de les poblacions o nacionalitats d'origen dels compradors, que no reproduïm] Tot està venut a aquests senyors, que són residents a la Colònia. Pertant, si s'han venut 243 amarradors, estan venuts a gent que estam a la Colònia, com jo mateix que fa 18 anys que hi residesc. A més hi ha una llista d'espera de possibles compradors, que també estan a la Colònia [torna a detallar-ne l'origen]. Si mirau això, veureu que a la llista d'espera no n'hi ha cap de la Colònia ni cap d'Artà, perquè tots els artanencs i coloniers que volien comprar, ja han comprat. Aleshores, no sé què demanam de fer una cosa més petita. De 150? A qui els donam, aquests 150 llocs? A qui? Ho hem de decidir a dit? Perquè jo som el primer que no em vull quedar sense... Em sembla un tema claríssim. Tot el que he dit es pot comprovar, no tenim cap reserva a mostrar-ho amb tota transparència... Torn a repetir que el Club sempre estarà dins la legalitat per dur envant aquest moll.

Vull afegir que el GOB va donar un premi Alzina al Grup Independents d'Artà, per la seva política conservacionista. Vàreu ser vosaltres [es dirigeix a Antoni Muñoz] qui els ho donareu. Bé, doncs quan els ho donàreu sapigueu que ja hi havia el projecte del moll, entre una de les actuacions. Quan fa tres anys el projecte va passar a

exposició pública, no hi va haver ni una sola al·legació. Ni una.

Montserrat Santandreu Ginard.- Vull reiterar les manifestacions que durant aquests dies he anat fent a diversos mitjans de comunicació, que no tots han recollit amb la mateixa exactitud. Jo crec que en comptes de partir d'un element diferenciador, podríem partir d'un que sembla que tothom admet. Ningú no discuteix que un creixement portuari és obligat, perquè la demanda, pot ser real o pot ser que no, jo crec que és real: un poc pel que ha explicat en Toni [Mus] i un poc per les necessitats que al llarg d'aquests anys s'han posat de manifest. Ara, de plantejar aquest projecte de 298 places a plantejar un macroport, a fer-ne una demagògia, com s'ha fet per part de la Plataforma, com s'ha fet per part del GOB... hi ha moltes precisions a fer.

Crec que és ben legítim mostrar un rebuig a un projecte, que alguna gent emparada amb 1.200 firmes es manifesti i s'alci contra un projecte que, diguem-ho, va cap avall cap a la seva execució. El que més greu em sap és que tot aquest tema s'hagi tracta fora de context. Que s'hi tracti per la Plataforma... mira, és justificable. Que ho tracti el GOB tal com ho ha tractat crec que és injust. El GOB, des de fa molts d'anys, té coneixement de les directrius en què es basa el planejament urbanístic del nostre municipi. Fa més de setze anys que ho sap. I sap que sempre ha anat en direcció del respecte ambiental. Que ara es tracti el port sense tenir en compte els antecedents històrics que des del 87 s'han suscitat, no és manera de plantejar-ho. Ja hi pot haver 1.200 firmes, però ja m'agradaria veure quina informació tenen respecte a la situació real i els esdeveniments històrics en què s'ha anat elaborant la situació que ara hi ha. També crec que s'han mesclat coses distintes. S'ha començat parlant del creixement d'una zona portuària i



FORN DE CAN BECA

Cada dia, bon pa

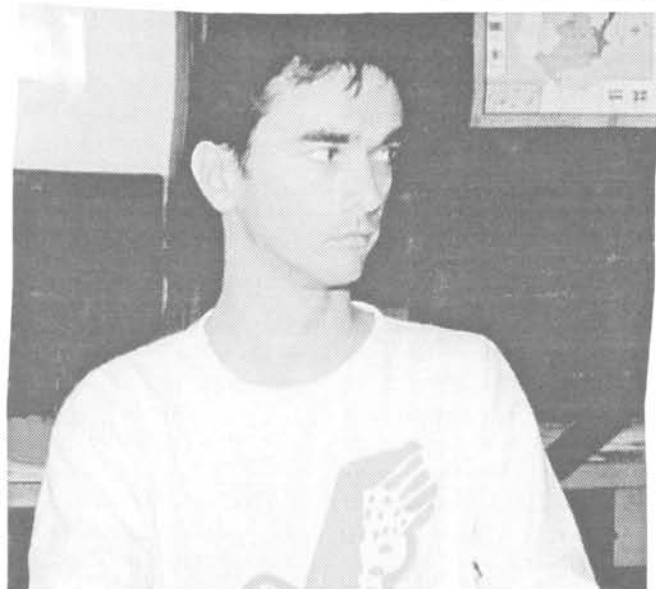
Despatx central:

Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 83 61

s'ha acabat parlant d'un creixement desorbitat, massificat, exacerbant i fora de lloc del que és el nucli urbà de la Colònia de Sant Pere. Ocultant aquesta trajectòria històrica que els Independents han duit envant, a vegades en solitari, a vegades contra el Govern Balear. El 92 es pogueren aprovar unes Normes Subsidiàries que ara permeten poder parlar amb garanties del possible creixement urbanístic.

AMN.- El GOB [*es dirigeix al senyor Mus*] no dona premis de per vida, i si en el seu moment es va donar el premi Alzina als Independents és perquè es va considerar que havien tengut unes actuacions bastant valentes en el context socioeconòmic del moment. Ara s'és crític amb aquesta actuació i amb altres que poden caure prest. També em sap greu que hagi engegat contra el GOB quan en tota aquesta polèmica mai no hem dit res contra el Club Nàutic, perquè està en el seu dret de presentar aquest projecte o un altre. Qui té la capacitat de pronunciar-se contra aquest projecte no sou vosaltres, sinó l'Ajuntament, Obres Públiques o Costes. Per això considerem que la degradació no és vostra. El primer argument, que tenim una costa molt gran i que es planteja una actuació molt puntual... Crec que és un argument que no s'aguanta perquè tenir una costa ben conservada no justifica una actuació en contra seva.

Un altre tema que has tret [*dirigint-se al senyor Santandreu*] sobre les possibles repercussions urbanístiques del projecte sobre la Colònia, estirant el planejament actual se pot deduir que hi haurà un creixement. Per ventura no serà un boom turístic tipus Cala Millor. Crec que és un error en el que heu caigut i en el que cauen molts de consistoris que governen durant molts d'anys, i és pensar que governareu sempre. Sabeu que les NNSS són tan efímeres com vosaltres i poden canviar d'un dia a l'altre. En canvi el port, si



Antoni Muñoz Navarro, representant del GOB: «Hi ha un impacte ambiental dur, que podria ser menys dur en un altre cas, que no sé quin podria ser perquè jo no som un tècnic, però el que sé cert és que hi ha possibilitats».

està construït, no canviarà. Res no evita que urbanitzables que heu desclassificat siguin classificats com a nous urbanitzables i es classifiquin zones hoteleres on ara no s'hi pot fer res. Ens hem de centrar sobre el projecte que tenim: les repercussions no són controlables per ningú.

Un aspecte fonamental del projecte és l'impacte ambiental, que crec que ningú de nosaltres negarà que és un impacte fortíssim i no sé fins a quin punt la gent considerarà que és assumible per la Colònia.

Deix que el tema s'arrossega fa molts anys sense que ningú hagi badat boca. També s'ha de pensar que en aquests anys moltes coses han canviat: la realitat socioeconòmica no és la mateixa, i tampoc no ho és, ni de molt, la consciència de la gent. Si aleshores no es va dir res no és perquè la gent no opinàs sinó perquè, crec, no hi va haver informació. De fet es deia que el projecte estava aprovat, quan encara no s'ha aprovat. En el GOB pensàvem que no hi havia res a fer i aquesta

aixecada de llebre ens ha fet veure que el projecte està bastant verd, per això pensàrem que hi podríem intervenir. Hi ha hagut manca d'informació.

Sobre si les modificacions són substancials o no... podries presentar [*es dirigeix al senyor Mus*] el mateix projecte, amb la mateixa superfície, però amb un 25% o un 30% més de capacitat només modificant la part interior... reduint aparcaments, passant la zona d'embarcacions de més de 10 metres a més petites... fent un joc interior hi pot haver modificacions substancials. Mantenir o llevar Sa Bassa és una modificació substancial. N'hi ha una altra. El projecte inclou un passeig marítim que no ha passat a exposició pública en el seu moment...

AMM.- Que sí, vaja si hi va passar...

AMN.- Si és una imposició d'Obres Públiques...

AMM.- Però va ser abans de la informació pública.

AMN.- Perdoni, l'exposició pública va ser el 87-88, no fa dos anys



TALLERS DE REPARACIONS
Miquel Jaume Ferragut
VENDA D'AUTOMOBILS
NOUS I USATS

Taller: Pl. Conqueridor, 9 - **Mostrador:** C. Nou, 18
Tel. 83 63 01 - ARTÀ

ESTANC CAN CABRER

caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

informe

com has dit fa una estona... Si en el seu moment ningú no es va pronunciar ara ja hi ha més de 1.000 persones que s'han pronunciat. Curiosament, en el projecte no hi ha ni un sol document del 87. El mínim que hauria pogut fer l'Ajuntament era accedir a aquesta petició que el projecte tornàs passar a exposició pública. De fet no compromet en res l'Ajuntament, perquè no ho ha de decidir. Només hauria d'adoptar un posicionament d'atenció a aquesta demanda de més de 1.000 persones. Ja li vaig dir al senyor batle que el més deplorable d'aquesta polèmica és aquest tancament en banda de l'Ajuntament en el tema del port, en contra de la posició habitual, dialogant i obert, que havíem tengut fins ara.

Volia demanar a en Toni... has citat 250 amarradors venuts?

AMM.- No, 243.

AMN.- 243... Hi ha 243 compradors, o 243 amarradors?

AMM.- 243 compradors que han pagat el 25% del cost.

AMN.- Vols dir que cada persona ha comprat un sol amarrador?

AMM.- Un sol amarrador per persona. També ho volia aclarir. Aquí *[mostra uns papers]* hi ha el contracte que ha firmat cada un d'ells, que és ben públic. Un únic amarrador per soci.

AMN.- Com tu sabràs, Toni, feta la llei, feta la trampa... Ho sabem, no d'aquests cas, però en altres ports esportius la gent ha posat amarradors en nom de la dona, dels fills, de la padrina... M'hauràs de desmentir el que es diu que hi ha gent que té sis, vuit, deu, fins a devuit amarradors...

AMM.- No és veritat. No sé d'on s'ho han tret. Hi ha un amarrador per persona. El Club Nàutic tenia molt clar

que no volia especulació, i la prova és que en el contracte el Club Nàutic es reserva el dret de retracte. Ningú no pot vendre l'amarrador si el Club no renuncia a comprar-lo.

AMN.- Sí, però... feta la llei, feta la trampa... *[s'entrecavalquen les seves intervencions i la gravació és intel·ligible]*

AMM.- ...no, no, la filosofia del Club és un lloc per soci. No deu. No. Ja us ho he dit: tothom té una segona vivenda a la Colònia, i està venut al 100%, amb una llista d'espera d'uns 40 o 50 sol·licitants. Si és molt fàcil... No és de gent que vengui a especular.

BPC.- Jo volia aclarir un parell de coses que ha dit el senyor Mus, però com que som una espècie de fantasma que no sé si existesc... He sentit una veu que ha dit una sèrie de coses i jo les vull puntualitzar.

Quant a Sa Bassa, hi ha una carta del senyor batle defensant el valor històric i sentimental del mollet. Tenc un comunicat d'ARCA. Ens mirarem l'estudi d'impacte ambiental que hi ha al projecte. És un estudi que compleix el que demana la legislació, perquè els titulars hi són, però el contingut és, per nosaltres, defectuós a més no poder. Quan parla de l'estudi de corrents... És preceptiu l'estudi de la dinàmica del litoral, i hi ha uns papers que diuen que són aquest estudi, però el contingut... diu «De las posibles corrientes litorales que pudieran existir, ya que no han sido detectadas ni se tiene conocimiento» Si això és un estudi de corrents o de dinàmica del litoral... També diu que la zona arenosa més propera és la de Sa Canova, a 1.500 m. Però devora l'escollera del moll hi haurà una platja artificial que serà feta amb arena...

Aquest estudi d'impacte ambiental no ens serveix. Aquesta arena segurament es durà del terme d'Artà, i l'Ajuntament ja es va pronunciar en contra d'altres extraccions per a platges artificials. Tampoc no hi ha estudi de fauna i flora del litoral.

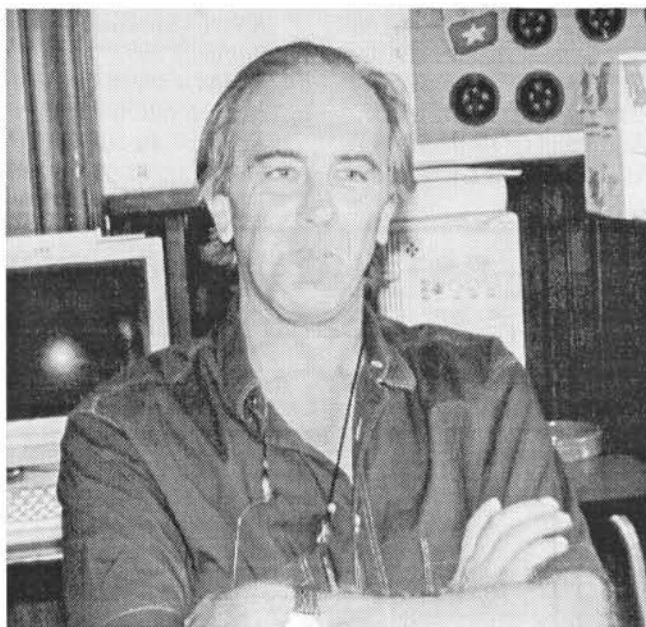
Efectivament, hi ha 243 amarradors. Legalment no hi ha problema: hi ha 243 DNI, 243 contractes... el que sí voldríem és no poder dubtar que no estan a nom de la mare, de la padrina, de familiars, perquè jo puc dur 4 o 5 DNI de la meua família, fer-los socis, pagar i comprar un amarrador al seu nom. Vull dir que si es fessin 20 o 30 camps de tennis, la gent segurament es compraria raquetes de tennis. A Sa Bassa hi ha 50 barques de les quals moltes no s'utilitzen. Si es fan molt amarradors, n'hi haurà que compraran barques.

Diu el batle que no s'ha tengut prou informació. Efectivament, consideram que se n'ha tengut poca *[i llegeix un fragment d'una directiva europea sobre la informació pública, que ha de ser primerenca, efectiva i diàfana]* Creim que l'Ajuntament s'hauria d'haver acostat una mica més. La gent pensava que el projecte respectava Sa Bassa i ha sabut que no quan s'ha presentat. Creim que la resposta ha sorprès l'Ajuntament. No l'hauria sorprès si al principi s'hagués fet una altra tasca informativa. S'hauria d'haver estimulat la informació pública, i no s'ha fet.

Demanam el que demanàvem abans, les més de 1.000 persones. Diumenge *[referint-se a l'endemà, dia de la fira]* en recollirem més i dilluns les durem a l'Ajuntament. Si el projecte està tan ben fet, tan ben tramitat, compleix la normativa... no veig perquè no pugui estar dos mesos aturat i la gent podrà informar-se bé.

Vaig veure al Bellpuig un escrit d'una Plataforma a favor del moll. Aquesta gent tendria temps de recollir firmes i si en recull més que nosaltres, acceptarem molt bé que l'Ajuntament faci cas a aquesta gent. Crec que per damunt un acord municipal, per damunt un programa electoral, hi ha la voluntat popular, i si dilluns ens presentam amb 3.000 o 3.500 firmes consideram que s'haurien de tenir en compte. Fins ara s'ha valorat poc això, i pensam que per damunt els arguments hi ha aquesta opinió de la gent.

MSG.- ...Com també s'ha de tenir en compte la voluntat popular demostrada no fa dos mesos i mig a través d'unes eleccions municipals... *[altres intervencions simultànies fan intel·ligibles les paraules de tots]*



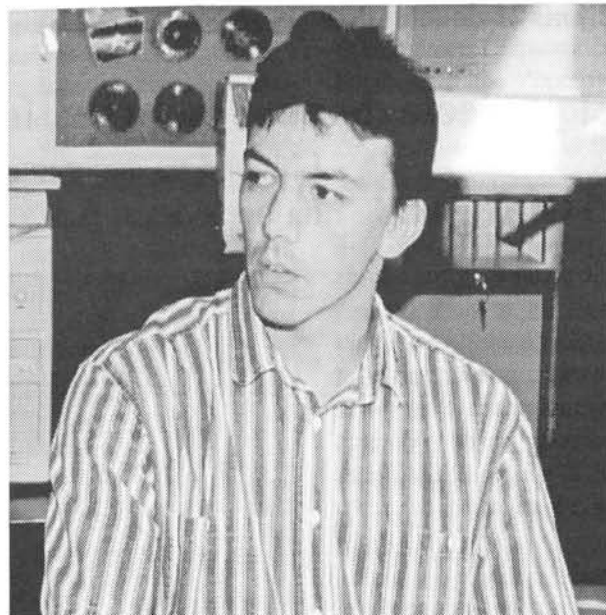
Antoni Mus Munar, president del Club Nàutic: «Tots els amarradors, en un 95%, s'han venut a residents de la Colònia. Tot està venut a aquests senyors, que són residents a la Colònia».

AMN.- Cinc segons, només. Determinades persones han esgrimit aquest argument, i ara són al carrer...

MSG.- Bé. Exposició pública. A l'Ajuntament li consta que s'ha seguit correctament la tramitació. Que no hi hagi hagut al·legacions per raons diverses? Podria ser vera, però l'Ajuntament s'ha d'atendre a la llei: s'ha tengut a exposició pública i no hi ha hagut manifestacions. Podria ser que aquesta possibilitat de repetir-la encara existís, ja que l'assessoria jurídica de Costes s'ho està mirant i faran el que trobin oportú.

Quant a les repercussions urbanístiques i al fet que les NNSS siguin eventuais, això ho sabem bé. Mentres nosaltres hi siguem, seran aquestes. En no ser-hi, no sé què passarà. Si hi som, però, és perquè ens hem esforçat per ser-hi i perquè la voluntat popular ens hi ha tornat posar. Per tant el planejament urbanístic segueix essent aquest que hi ha, i prest serà més restrictiu, concretament al nucli urbà de la Colònia.

Impacte ambiental que pugui tenir el port?. Evident. És innegable, perquè ara només hi ha el que hi ha. Però el Consistori és conscient que la Colònia creix, com a poble costaner que és. Les NNSS dicten que si hi ha d'haver creixement portuari ha de ser el propi d'un poble costaner, no d'una zona turística. Si la Colònia creix, el seu moll ha de créixer. El creixement portuari que el projecte contempla (deixem ara si les modificacions són o no substancials, que pel que veig és discutible) és fruit de tots aquests anys de restriccions sistemàtiques de plans parcials i de negatives sistemàtiques a propostes de ports a Sa Canova, S'Estanyol, Cala los Camps, Cala Mata i Es Caló [la sirena d'una ambulància que passa inutilitza un fragment]... d'aquella situació a l'actual hi ha una actuació de la qual no s'ha informat ni ha estat interessant per part vostra [es dirigeix al senyor Muñoz] d'informar mínimament. Unes NNSS molt restrictives que encara restringiran més, fins a gairebé un 50%, el possible creixement potencial de la Colònia, amb un sol creixement portuari en tot el terme, no superior a 300 amarradors, el mínim



Montserrat Santandreu Ginard, batle d'Artà: «Jo crec que en comptes de partir d'un element diferenciador, podríem partir d'un que sembla que tothom admet».

que es pogué aconseguir de Costes.

Diu en Tomeu que el batle Pastor defensà Sa Bassa. Ben cert, durant dos anys, com s'havia dit. Però Costes no va transigir amb aquesta qüestió. Amb altres aspectes sí. El projecte va en paral·lel a un planejament urbanístic que no propicia un creixement desorbitat, sinó restringit al màxim. Mentre hi hagi aquestes Normes en vigor no s'hi construirà més del que està previst. Això, insisteix, no s'ha tengut en compte ni ha interessat que s'hi tengués.

BPC.- [La gravació és imperfecta] És molt fàcil sumar els habitants que permeten aquestes NNSS, surten unes 20.000 persones.

MSG.- De les 200.000 que hi havia.

BPC.- Sí, d'en Fraga Iribarne pegam als Independents, que han fet una política més proteccionista que la del temps d'en Franco [no s'entén més]

AMN.- Has dit [es dirigeix al senyor Santandreu] que el creixement no serà un boom, però serà més ràpid. No sé si teniu en compte que no té per què ser així. Un increment en l'oferta portuària indirectament provocarà un augment del preu de la terra, per tant no té per què el creixement sigui més ràpid. Si els Independents pretenen consolidar la Colònia les coses podrien

anar al revés. Hi haurà un sòl més car i per tant es veurà amb bons ulls una nova oferta de sòl per fer davallar els preus. Sobre l'impacte ambiental... No hi ha dues opcions, no hi ha o no fer res o fer aquest. Hi ha un impacte ambiental dur, que podria ser menys dur en un altre cas, que no sé quin podria ser perquè jo no som un tècnic, però el que sé cert és que hi ha possibilitats. No jutjam de cap manera la vostra trajectòria conservacionista, de cap manera. Aquest projecte és el que discutim, i la pregunta que et volia fer és si tu, vuit anys després, haguessis de dibuixar un port esportiu per a la Colònia, si dibuixaries aquest [li mostra un croquis del port esportiu]. Aquesta és la pregunta, creus que aquest és el port que ara seria més adient per a la Colònia?

AMM.- Jo vull dir que no hi haurà més turistes per culpa del moll. Són propietaris que ja tenen casa a la Colònia. No pot créixer més per culpa del moll. I es va donar informació a la gent, moltíssima, sobretot als socis del Club. El poble ho sabia perfectament...

[Els tertulians insisteixen en temes ja tractats que no afegeixen res de nou al que ja s'ha dit. Els proposam de tancar i ho acceptem].



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 83 62 93 - ARTÀ



Plenari de dijous 21 de setembre

El projecte de port esportiu, informat favorablement

L'acord va ser per unanimitat

El GOB anuncia una acció legal per a una nova informació pública

En una sessió plenària en què tots els seients de la sala de sessions estaven ocupats per un públic divers, l'Ajuntament d'Artà va aprovar per unanimitat d'informar favorablement el projecte modificat del port esportiu de la Colònia de Sant Pere. Així serà remès a Costes perquè continuï la tramitació.

La sessió normal

L'acta de la sessió anterior no va ser aprovada perquè en opinió del PSOE hi havia un acord sobre tresoreria que no l'ha de resoldre el Batle sinó el plenari. El PP també va ser de la mateixa opinió i, a més, va aprofitar per recordar que s'aprovà un règim de sessió ordinària mensual i no s'ha seguit això. El Batle va dir que ho tendria en compte.

El primer dels temes, l'acceptació d'un immoble de Catalina Sancho, al carrer del Grec, a canvi de l'estatge de la propietària a la residència també va ser aprovat per unanimitat. Segons el Batle es feia en les mateixes condicions en què se n'havien acceptat d'altres.

El port esportiu

El Batle va començar la intervenció dient que el GOB havia demanat per telèfon de poder intervenir en el plenari. Va recordar que el Reglament de Participació Ciutadana admet aquesta possibilitat però que exigeix 48 hores prèvies per presentar la petició. Amb tot, ha concedit un termini de 5 minuts per a la intervenció, sense que constàs en acta el contingut. Antoni Muñoz ha dit que seria



molt breu, i ha llegit un text que, després, ens ha facilitat i que reproduïm a continuació:

«Sr. Batle, srs. regidors:

En nom del GOB vull manifestar el nostre rebuig pel projecte de port esportiu que avui i aquí es pretén informar favorablement.

Apart de determinades conseqüències que per a Sa Colònia es podrien derivar d'aquesta construcció, l'aspecte fonamental de la nostra disconformitat radica en la concepció del propi projecte, que suposarà un brutal impacte ambiental, especialment paisagístic, tan evident i tan greu que cap de vostès el pot ignorar.

Per això, a l'hora de manifestar-se en la votació, els demanam que tinguin en compte que aquesta gran estructura de ciment trastocarà per sempre la costa

d'Artà, i que Sa Colònia no se mereix això, tal com han expressat davant aquest Ajuntament més de 2.300 persones».

A continuació el Batle va exposar la proposta del Grup Independents:

«Davant la remissió del projecte modificat de «l'ampliació del refugi d'embarcacions de la Colònia de Sant Pere» perquè aquest Ajuntament emeti el seu corresponent informe, i un cop redactat i revisat l'informe tècnic per part dels serveis urbanístics d'aquesta Corporació, el grup Independents proposa d'informar favorablement el projecte modificat deixant a criteri de l'organisme competent la necessitat de sotmetre'l a exposició pública si ho troba adient tot considerant si les modificacions a què ha estat sotmès el projecte són substancials o no».

Després es va referir a la polèmica

Joieria VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

recordant les línies generals del seu grup sobre el tema: les NNSS defineixen les possibilitats urbanístiques, que no es produirà més que un creixement limitat i que el port pot ajudar a consolidar la població fixa de la Colònia.

A continuació el portaveu del PP, senyor Sureda, va anunciar el seu acord. Recordà que la Plataforma té dret a manifestar la seva oposició però hauria estat millor fer-ho abans. Per a ells el projecte és una solució al refugi de pescadors. Estaven a favor de la conservació del mollet actual però els criteris tècnics ho desaconsellen. No veu factible reduir amarradors perquè la demanda supera l'oferta. Conviden la Plataforma a vetlar la gestió del port i per mirar de minvar l'impacte del projecte. Neguen que el port obeeixi a criteris

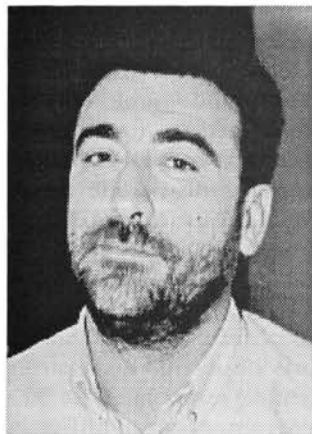
especuladors perquè els compradors són majoritàriament residents a la Colònia.

El PSOE també es manifesta favorable al projecte perquè forma part d'una globalitat definida per les NNSS i no consideren vàlid fer una anàlisi puntual sense tenir en compte el conjunt. Va recordar que són co-responsables de la redacció de les NNSS i que la trajectòria urbanística de l'Ajuntament ha estat sempre proteccionista. «Volem evitar tot desgavell desmesurat i salvatge». El moll és el resultat de cinc anys de negociacions en què ells han participat i consideren que «el moll, el passeig marítim i l'allargament de la platja són serveis per millorar el benestar i les comoditats» de la Colònia.

Després de les intervencions el Batle va proposar passar a votació, però es va suscitar un debat que, des del públic no s'acabava d'entendre i que els mateixos

grups municipals va semblar que tampoc no s'entenien. La qüestió la va plantejar el PSOE dient que s'oposaven a una nova informació pública. Que no la decidia l'Ajuntament, va dir el Batle. Què s'ha demanat? va requerir el portaveu del PP. Semblava que el PSOE atribuís al informe del l'arquitecte municipal («ques'ha volgut penjar la medalleta») la necessitat d'una nova informació pública. Es va discutir una estoneta això, però al final es va votar, per unanimitat, que sí al projecte sense remetre a Costes l'informe tècnic municipal.

Hi havia un altre tema, que s'aprovà per unanimitat, referit a la modificació de la plantilla. No en podem donar detall perquè ens interessaven les opinions d'algunes persones que ja abandonaven els seients del públic.



Miquel Pastor, ex-batle

La negociació amb Costes sobre el projecte la va dur quan era Batle.

«El més important és l'acord unànim de les tres forces polítiques de l'Ajuntament, perquè el consideren integrat dins les planificació urbanística de les Normes i descarten les repercussions negatives sobre massificació que la Plataforma ha esgrimit. Aquesta unanimitat legitima l'acord, que no és producte d'una improvisació, sinó ben meditat».

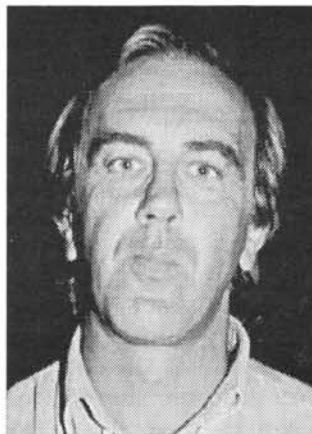


Mont. Santandreu, batle

«L'acord era previsible perquè tots els grups s'havien mostrat favorables al projecte»

Sobre la intenció del GOB d'exigir una nova informació pública per via judicial si és necessari, va dir: «Tenen tot el dret del món a fer-ho i si ho fan caldrà esperar la decisió dels Tribunals».

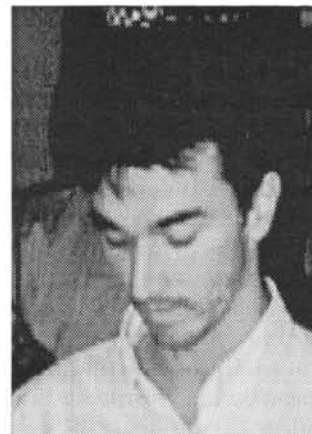
Sobre la possibilitat que Costes accepti un nou tràmit d'exposició pública, «Sé que ho estudiaven, però no sé què han decidit els informes jurídic».



Antoni Mus, president del Club Nàutic

«No m'ha sorprès perquè era el que s'havia consensuat de fa temps. La unanimitat de totes les forces polítiques municipals fa que els coloniers i socis del Club estiguin contents».

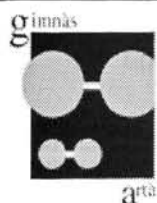
Sobre les intencions del GOB de recórrer a la via judicial, «Estan en el seu dret. Esper que la justícia sigui això, justícia. Nosaltres sempre hem anat dins la més estricta legalitat i per això estam tranquils».



Antoni Muñoz, del GOB

Va ser breu i clar quan li demanàrem la seva opinió. «No estic d'acord que les modificacions no siguin substancials. Ho són i per tant requereixen una nova informació pública. Nosaltres l'exigirem i si no es concedeix la demanarem per via judicial».

(Bartomeu Payeras, que a la taula rodona que reproduïm a les pàgines 3 a 7 havia actuat com a portaveu de la Plataforma, ens va manifestar abans de la sessió que no faria cap declaració.)



**GIMNÀS
ARTÀ**

**AEROBIC
YOGA
KARATE
GIMNASIA MANTENIMENTO
PESAS MUSCULACIÓN
SAUNA - MASAJES - CAFETERIA**

Urb. Sos Monjos - Tel. 83 51 90
Artà

El polèmic moll de la Colònia

Comunicat dels Independents

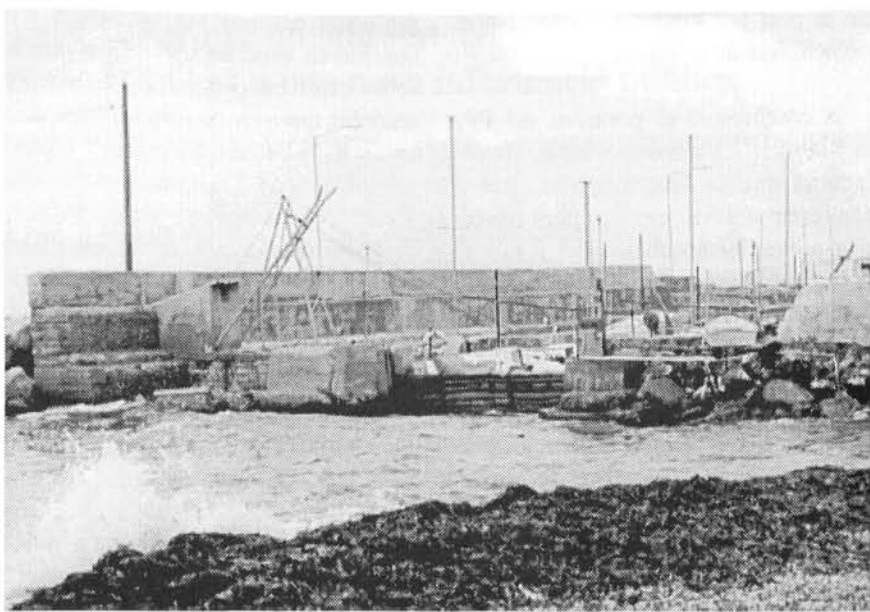
El Grup Independents d'Artà ens ha remès un comunicat del qual en reproduïm la meitat final, ja que la llarga extensió que té n'impossibilita una transcripció completa.

[...]

«Després d'aquesta sèrie de precisions volem manifestar que consideram ben legítim mostrar el rebuig respecte del nou port previst però aquest rebuig pensam que no s'ha de fer sobre afirmacions gratuïtes i amb arguments incerts i no s'ha de presentar el port com la rel de molts d'hipotètics mals que, si arribassin en el futur, poc tendrien a veure amb la construcció del port, o amb la construcció d'un port una mica més gran que el que acceptarien els signants del document de la Plataforma. La massificació de què es parla al document no vendria per l'impacte del moll i no serà possible de cap manera amb l'actual normativa urbanística.

També creim imprescindible no contemplar el port de forma aïllada sinó dins el context de tota la planificació urbanística del municipi reflectida a les NNSS.

Les NNSS d'Artà preveuen una única zona portuària en tot el municipi, que forma part del conjunt urbà de la Colònia de Sant Pere. La filosofia de les NNSS a la zona costanera és la de considerar el nucli de la Colònia no com una urbanització turística més sinó com l'únic veritable poble costaner del municipi. La idea és potenciar aquest poble com a centre de la zona concentrant-hi els serveis públics i els equipaments per tal de potenciar la seva importància i que el centre de gravetat no basculi cap a les noves urbanitzacions.



L'ampliació del mollet per convertir-lo en un veritable port de petites dimensions suposa una actuació urbana típica de tots els pobles costaners paral·lela al seu creixement i a la seva consolidació i que contribueix al seu funcionament social i econòmic. El port en un poble costaner no és mai un element estrany i l'evolució de poble i port sempre sol anar lligada.

Dins aquest marc, el suport a una ampliació del mollet sempre ha anat lligat a una sèrie de mesures per assegurar que aquesta es faria proporcionada al creixement previst per les NNSS de la zona urbana de la Colònia i que no constituirà la tapadora d'operacions especulatives. Per això es va establir un nombre màxim d'amarraments, menys de 300, i també que no pogués construir-se cap nou port ni instal·lació portuària en tot el litoral artanenc. Aquesta limitació va ser

plasmada a les NNSS i sol·licitada com a al·legació al Pla de Ports Esportius, al qual demanàvem que tota la costa d'Artà excepte l'espai necessari per dur a terme l'ampliació projectada pel Club Nàutic restàs dins l'àrea amb el grau màxim de protecció. Recordi's que el Pla Director de Ports Deportius recomana (BOCAIB 14.07.94) unes dimensions d'entre 400 i 900 places per als ports deportius a construir en el futur: una instal·lació de 300 llocs d'amarraments és qualificada no de port, sinó de dàrsena esportiva.

Finalment, els ports amb tots els seus impactes o inconvenients medioambientals, que en tenen, no són infraestructures necessàries per a un desenvolupament turístic de tipus massiu (per tant, no el fomenten) ni tenen res a veure amb el turisme d'espardenya ni amb els 'hooligans' sinó que estan relacionats amb el turisme residencial i



UNISEX

Perruqueria

Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 835777
Es prega demanar hora

CAFÈ GRAN VIA

NOVA DIRECCIÓ
(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

Especialitat en:

***Tapes variades, frit, ronyons,
callos, croquetes. Entrepans,
hamburguesses, Pepitos de llom,
postres de casa, etc.***

amb el turisme selecte d'alt poder adquisitiu, que a la Colònia s'ha promocionat i es vol seguir promocionant.

El Grup Independents d'Artà mai no s'ha tancat al diàleg. Al contrari, el considera indispensable per mantenir el clima de bones relacions entre tots els residents de la Colònia. Per això proposa unes qüestions que, si es resolten, aclaririen molt la situació.

1.- Si la legislació a la qual inevitablement s'ha de sotmetre una instal·lació d'aquestes característiques (300 amarradors) la qualifica de **dàrsena** i no de **port**, és un contrasentit utilitzar el terme **macroport**. La terminologia no és d'ús particular i molt menys està sotmesa als interessos de cadascú. Llei en mà, el projecte no és d'un macroport, ni tan sols d'un port. És una dàrsena esportiva. Seria recomanable no introduir nous sentits als termes

2.- No és només el projecte de port, sinó el projecte al lloc on s'ubica: el nucli urbà de la Colònia. L'activitat econòmica que generi (que no serà tanta com qualcú, també per als seus interessos, ha volgut suposar) hauria de servir per

mantenir un mínim nivell d'activitat en els mesos distints als de juliol i agost que, per als coloniers que viuen a la Colònia, els hauria de poder complementar la curtíssima temporada turística.

3.- La Plataforma i el GOB fan referència a allò que justifica l'ampliació del moll: «el creixement natural de la població» i «la demanda local», respectivament. Usem aquest darrer concepte. El problema seria, doncs, on situar el límit que permeti cobrir la demanda local sense caure en l'excés, en el desequilibri. ¿Quin és el criteri que fixa aquest límit?

¿No serveix el fet que la relació de compradors dels amarradors (i de la llista d'espera) estigui integrada per residents particulars de la Colònia o Artà? El Grup Independents ha fet costat a aquest projecte ubicat en aquest lloc perquè complia els requisits esmentats en aquest punt i en l'anterior. I va rebutjar tots els altres projectes perquè no es limitaven a aquests objectius. És evident que qualsevol projecte, fins i tot el que la Plataforma acceptaria, estaria sotmès al compliment de la normativa aplicable en els aspectes d'accessos, mides per amarrador, seguretat i serveis. ¿Quin criteri

farien servir la Plataforma i el GOB per determinar la frontera entre el moll a mida de la Colònia que acceptarien i el projecte que es rebutja?

4.- Qualsevol creixement portuari, fins i tot el que la Plataforma pugui considerar que seria acceptable, causarà un cert impacte paisagístic. Caldria intentar, entre tots, que fos el mínim. Però, ¿quin grau de diferència hi hauria entre l'impacte del port que la Plataforma acceptaria i el projecte que ara rebutgen? Seria **tan** significatiu?

Sorpren la facilitat amb què tant la Plataforma i el GOB ens han acusat de tancar-nos en banda i no voler escoltar els seus arguments. Nosaltres també tenim els nostres, que hem exposat en aquest document. Un joc de diàleg implica aportar arguments de cada una de les posicions. Implica també que certes qualificacions gratuïtes i que podrien resultar ofensives, es deixin per als descontrolats: qui demana el diàleg no ha d'acusar, per exemple, d'amagar interessos especulatius o particulars. El Grup Independents no tolera acusacions que, si serveixen per a altres casos, no són aplicables a la seva política.

Artà, a 16 de setembre de 1995.»

Conveni INEM-Ajuntament

L'Ajuntament d'Artà ha signat un nou conveni amb l'INEM, dins el marc de col·laboració entre el Ministeri de Treball i les Corporacions Locals. Això permetrà la contractació de cinc persones, provinents de les llistes de l'atur, per un període de sis mesos en què faran una jornada setmanal de 26 hores. Aquests treballadors són a càrrec de l'INEM.

Un d'aquests treballadors s'ha incorporat a tasques de l'àrea de Serveis Socials, un a la de Cultura i els altres tres a la de Serveis i Manteniment.

Nous vehicles municipals

S'han adquirit dos nous vehicles per part de l'Ajuntament. Per una part, una furgoneta que passa a ampliar la dotació de la brigada municipal, concretament del servei d'aigües i electricitat, i per l'altra s'ha ampliat la dotació de la policia local amb un Opel Astra equipat degudament.



CARPINTERIA SANCHO

**MUEBLES DE COCINA Y BAÑO
DOBLE ACRISTALAMIENTO
HERMETICO**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 83 55 83

Clàssics - Novetats - Importació

TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2
Tel. 457078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8).
Palma de Mallorca

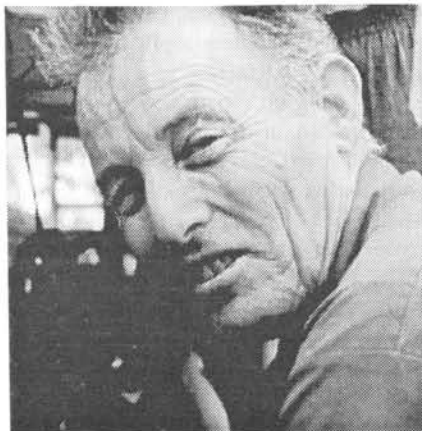
**ATENCIÓ ESPECIAL ALS
ARTANENCs**

Què heu comprat



Sónia Tous Velázquez

Dues carabassetes, un bolso, una camiseta, dues pulseres de cordó i un ós de pèl del Barça.



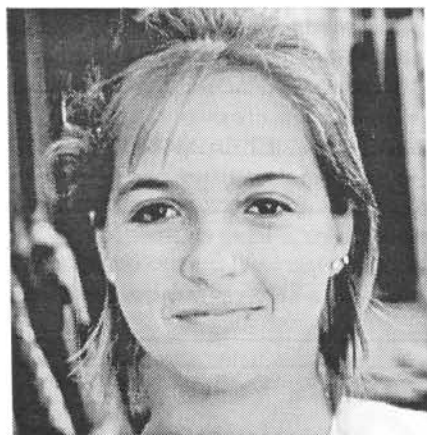
Jeroni Sancho Amorós

Estic mirat un parell de picarols d'ovella, però és qüestió d'escollar bé el so perquè n'hi ha que el tenen de gangalla.



M. Fernández Cabanillas

Greixoneres, una motxilla pels al.lots anar a l'escola.... els cotxes sols els he mirat, per ara estic servit.



Teresa Planisi Adrover

Els he comprat a una botiga, duia idea d'uns texans i de moment és l'únic que duc. Surts a firar i no te'n pots anar de buit a ca teva.



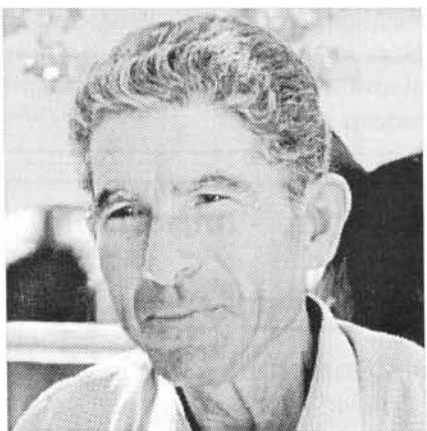
Maria A. Sureda Martí

Unes arrecades, unes ulleres, un pijama i una pinça per als cabells. És un dia que tens compra: la Fira és la Fira.



F. Genovard Espinosa

Una vidriola i un parell de llepolies. Hi ha coses que si no les compres aquest dia, no ho fas altre dia de l'any.



Joan Sard Tous

Comprar, no he comprat res, n'estic servit, de guarniments, enguany sols he duit aquests tres cavalls a la mostra.



Juan Muñoz Ferrera

Estic mirant un remolc per poder enganxar a la furgoneta i poder transportar els materials que necessit per a la meva feina.



Catalina Riera Flaquer

Un esfasser i com és natural un parell de cossiols. De moment no duia idea de comprar res més però encara és prest i no sé com acabarà.

a la Fira?



B. Esteva Villalonga

Dia 11 de setembre he fet els 14 anys i de moment sols em mir les motos a veure quina em convé més.



B. Massanet Torres

He d'aprofitar aquest dia perquè els dies de mercat faig feina i no hi puc guaitar. De moment un parell de cossiols i quatre coses per a la casa.



B. Dalmau Solivellas

Un setrill d'oli, un bolso, una cartera i un ribell, ja no vull comprar res més perquè ja m'han fet la bossa avall.



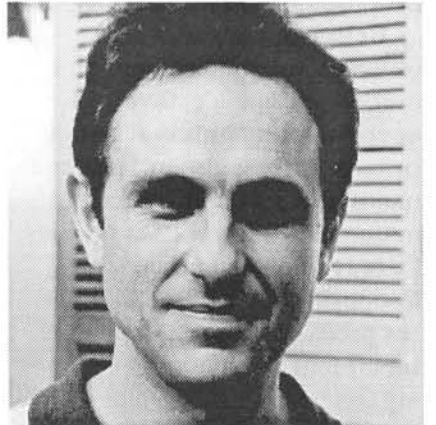
Mda. Espinosa Pastor

He volgut contribuir a la Confraria de s'Endavallament i per això he comprat una senalleta. Segons què m'estim més comprar-ho un altre dia.



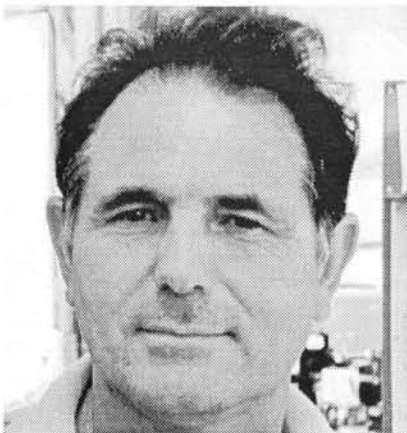
Francesca Ginard Juan

Coixins, greixoneres, cossiols i un parells de juguetes pels néts. No és que sigui més barat, ho compres per seguir el costum.



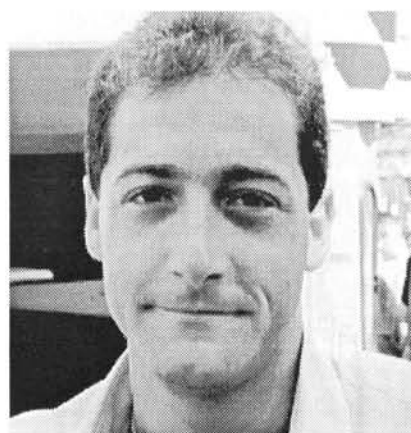
B. Femenias Pascual

Em feia ganes participar i per això he duit per primera vegada el ca a l'exposició. Sols he comprat un parell d'objectes de regal.



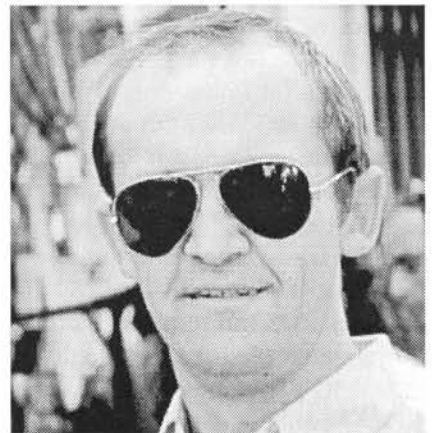
Antoni Massanet Sureda

És un dia que hi ha moltes coses exposades, tenc una alternadora emparaulada i supòs que la compraré.



Guillem Fuster Servera

Duc idea de comprar un remolc per al cavall. Un dia com avui pots comparar preus i característiques de cada un.



J. Genovard Espinosa

Comprar un trinxet a en Poncet ja és com una tradició i és el que pens fer, però esper que s'aclareixi un poc aquest trull perquè no hi veig forma d'acostarm'hi.

Excavacions a S'Aigo Dolça

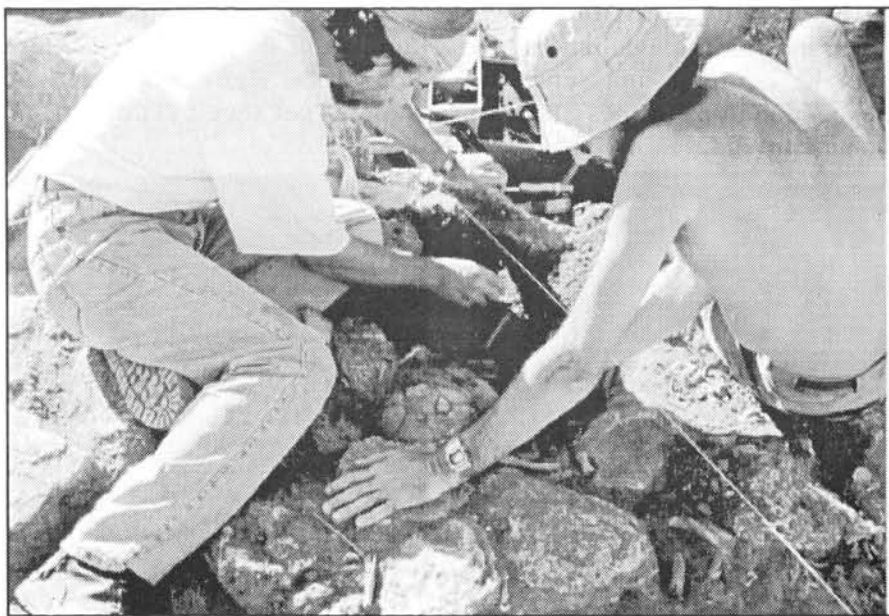
Un equip d'arqueòlegs sota la direcció del doctor Víctor M. Guerrero, de la U.I.B., ha duit a terme una primera campanya d'excavació del dolmen descobert a S'Aigo Dolça, a la costa de la Colònia de Sant Pere. Una primera valoració de les troballes descobertes ha refermat la idea de la importància del monument, fins i tot superior a l'altre similar de Son Bauló. La resta de l'equip estava format pels doctors Jaume Coll Conesa i Manuel Calvo Trías, i un grup d'estudiants de la U.I.B.

Bellpuig va visitar les excavacions, precisament en el moment en què s'estava recuperant un conjunt d'ossos formats, principalment, per una mandíbula i un crani. Les meticuloses i laborioses tasques d'excavació permetien anar descobrint poc a poc el conjunt. Les precaucions obliguen a un treball lent i cuidados: punxonets, pales diminutes, pinzells per retirar la pols, recopilació de totes les partícules susceptibles de tenir valor arqueològic, porgat del material sobrant... Continuament es fan dibuixos de la superfície, delimitada per uns eixos fixos fets amb cordells que fan un tramata reticular a un mateix nivell. Des d'aquesta retícula i tan aviat com apareix, és possible situar cada pedra, cada objecte, tant en la seva orientació en superfície com en la seva profunditat. Es fan plantilles de la ubicació dels objectes més interessants mitjançant plaques de plàstic resistents i transparent sobre el qual es calca la distribució de cada estrat. En les fotografies es poden apreciar tots els detalls esmentats.

El dolmen és un monument funerari molt anterior als talaiots. Es tractava d'una



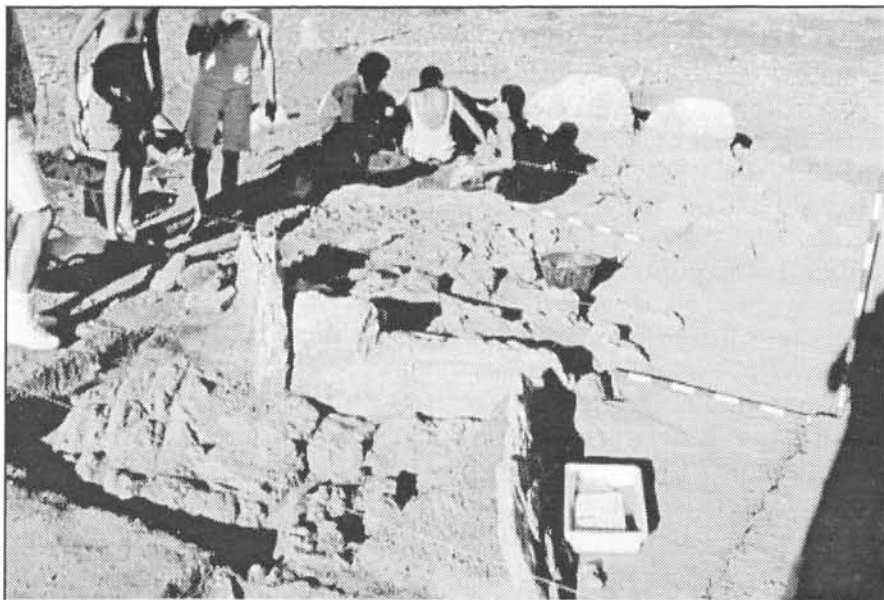
1. El crani, amb la part superior trencada; la mandíbula, a la dreta; i altres ossos. La línia és un dels cordells que cuadriculen l'àrea.



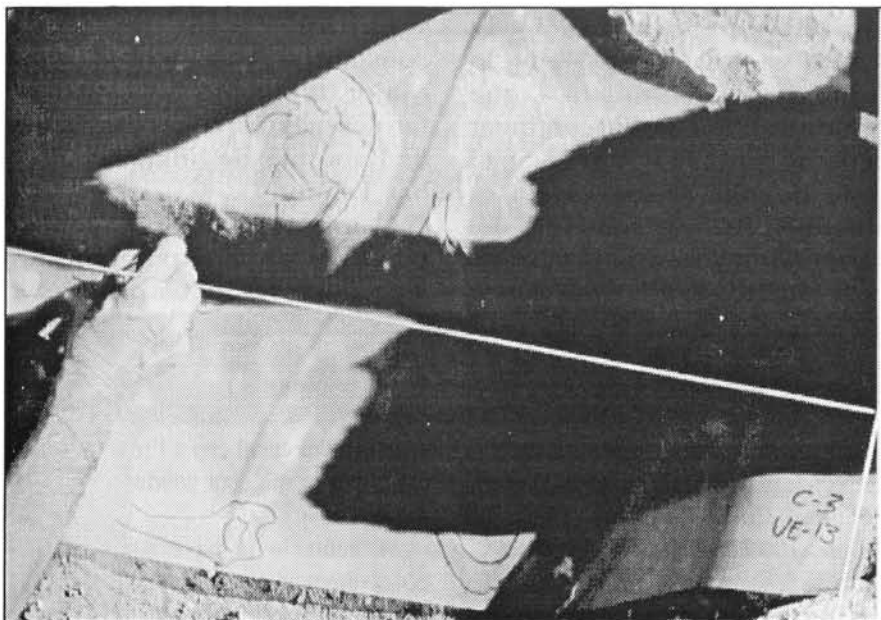
2. La tasca pacient i meticulosa d'anar gratant sense fer res malbé.

cambrà de forma exagonal, amb un corredor d'accés format per lloses verticals. Dins l'exàgon s'hi depositaven els ossos ja descarnats. El conjunt estava envoltat d'una tanca perimetral de lloses verticals de les quals n'hi ha una bona part molt ben conservades. L'entrada està orientada cap al ponent.

En els propers mesos es redactarà la memòria de l'excavació de la qual intentarem informar tan aviat com estigui acabada. (A la crònica de la Colònia hi ha més informació).



3. Sobre una làmina de plàstic dur, però transparent, s'hi marquen les situacions exactes de les peces interessants. A la dreta hi ha la indicació de la situació.



4. La llosa vertical al costat de la gaveta de plàstic era una de les parets laterals d'entrada. La de l'esquerra no hi és. La llosa frontal tenia una obertura per a la tapadora del jaciment. S'hi pot apreciar el perímetre exagonal de la cambra. Les persones estan dins la zona situada entre l'exàgon i el tancament exterior, del qual se'n veuen dues lloses, a dalt a la dreta. Les ombres indiquen l'orientació cap a ponent del dolmen.

expert

**ELECTRONICA
AYALA**

Plaça P. Antoni Llinàs, 1 - Tel. 836298 - ARTÀ


**WINDOWS
'95
OFERTA
16.900'-**

INFORMÀTICA

ORDENADOR 486 DX-4 100Mhz.

PLACA MADRE 256K M. CACHE
4 Mb. MEMORIA RAM
DISCO DURO 420 MB.
TARGETA SVGA 1 MG. VESA L.B. AMPLIABLE
MONITOR COLOR

**OFERTA
124.900'-**

ORDENADOR PENTIUM 100Mhz.

PLACA MADRE INTEL
CPU INTEL PENTIUM 100Mhz.
DISCO DURO 540 MB.
8 MB. MEMORIA RAM
TARGETA SVGA PCI 1MG. AMPLIABLE
MONITOR COLOR 0.28 NO ENTR.

**OFERTA
199.500'-**

PRECIOS SIN IVA.

FINANCIACION A MEDIDA
SERVICIO TÉCNICO PROPIO AMPLIACIONES Y REPARACIONES

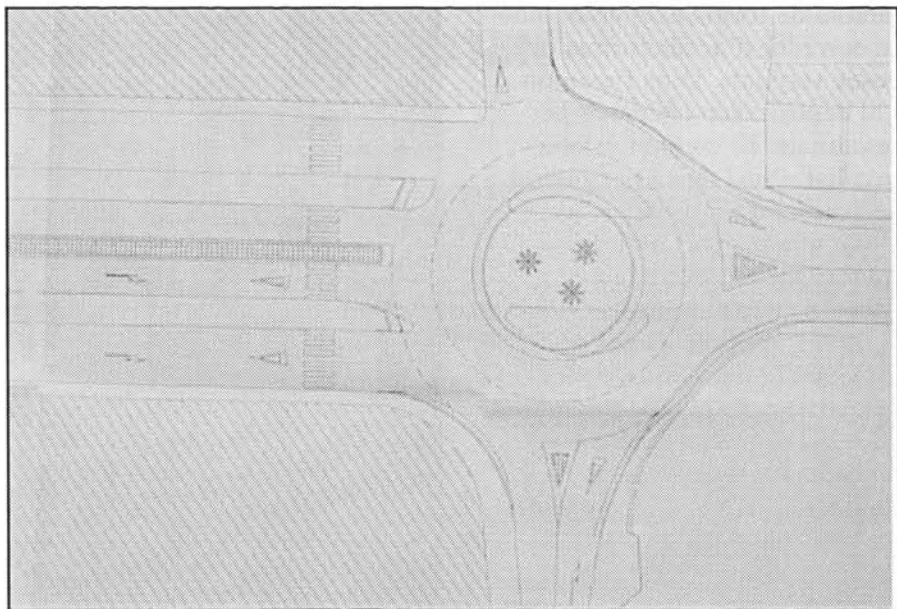
Rotonda a Sa Pista

Les obres per a la construcció d'una rotonda a la intersecció de les carreteres C-715 (a Cala Rajada) i PMV-404-2 (a Canyamel-Son Servera), als carrers Son Servera i Costa i Llobera, són a punt de començar segons que es desprèn del projecte que la Conselleria d'Obres Públiques ha fet arribar a l'Ajuntament.

En el mes d'agost es va fer el replanteig de l'obra i el termini d'execució finalitza el 31 de desembre. L'obra anirà acompanyada d'un voravia partionera fins a la intersecció amb el carrer Ponterró i la senyalització de marques vials a la resta de tram fins a l'entrada a la població des de Palma. També s'inclou la il.luminació de la rotonda, la del tram fins al carrer Ponterró i la de la intersecció de la carretera amb el carrer Major. Tant la voravia partionera, que tindrà una amplada de 1'6 m, com les marques al llarg de la resta de travessera pretenen ser un refugi per al vianant que vol passar la carretera i com a reductor de la velocitat dels vehicles que hi circulin.

La rotonda té un diàmetre exterior de 15 m (a causa de l'existència d'edificacions a cada costat) amb un vial de 9'5 m (que permetrà l'existència de dos carrils) i un diàmetre interior de 5 metres. Aquestes obres costaran prop de 20'5 milions de pessetes.

Tant a l'Ajuntament com entre els veïnats la satisfacció no és completa. La rotonda es considera una mesura



Detall dels plànols de les obres de la rotonda.

extraordinària, com també la voravia partionera i la il.luminació. Pensen que la solució és incompleta i que caldria millorar-la fent continuar la partionera i la il.luminació al llarg de tota la travessera o, almenys, fins als semàfors del carrer Ciutat, davant la caserna de la Guàrdia Civil. Així, diuen,

continuen dos punts negres que seguiran essent un perill constant: el creuer amb el carrer Major (tot i que s'hi posin dues faroles més) i la zona de la parada de l'autobús de línia, davant el bar Talaiot.

Amb tot, valoren com a positives les obres programades a pesar de ser incompletes.

PERI a Sa Pista

També a la zona de Sa Pista està pràcticament acabat el projecte de dotació de serveis a la zona formada pels carrers Ponterró, Costa i Llobera, plaça del Progrés, Menéndez Pidal, Velòdrom i Ca'n Sard. Els serveis que s'hi restauraran són els d'il.luminació viària, aigües residuals (amb una canonada de 30 cm), aigües pluvials, aigua potable, pavimentació i dotació de mobiliari urbà (bancs, papereres, parc infantil...).

Com se sap, la zona patia de greus mancances en aquest sentit. La més greu era una xarxa d'evacuació de residuals defectuosa i insuficient que provocava,

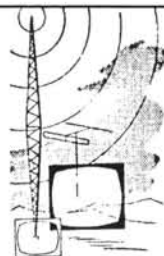
endies de pluja no excessivament intensa, el retorn del cabal cap a l'interior de les cases per la mateixa conducció que les havia d'evacuar.

L'actuació ja ha estat posada en coneixement dels representants dels veïns i el cost es distribuirà en un 50% a càrrec de l'Ajuntament i l'altra meitat per contribucions especials. En el mes de setembre es confia d'acabar el projecte. En el mes d'octubre es presentaria la redacció definitiva als veïnats i, si hi ha acord, s'iniciarien d'immediat les obres. El cost total de l'actuació podria vorejar els 35.000.000 de pessetes.

POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Plaça Orient, 6 - Capdepera
Para avisos y preavisos:
tels. 56 30 96 y 56 39 34

NOCTURNOS Y FESTIVOS



Electrodomésticos
Reparaciones eléctricas - Antenas

Proyectos

Mateo Morey

83 51 35

C/ Rafel Blanes, 42 Artà (Mallorca)

Incendi

Dia 2 de setembre, a mitjan matí, es va detectar un incendi que es va localitzar dins una antiga gravera de Son Fortè, ara utilitzada com a abocador. Un dels caramulls de residus es va incendiar, sense que se sàpiga si va ser a causa d'un agent voluntari o si era matèria que ja havia entrat en combustió. El perill del foc raïa en la proximitat del bosc, amenaçat pel fort vent del dia i al fet que paulatinament anàs rotant la direcció. En tot cas es tractava d'un foc colgat i de flama baixa.

La ràpida intervenció de dos autobombes del parc de bombers d'Artà i de l'helicòpter estacionat a Son Not mantengueren el control en tot moment de la situació. Una pala mecànica va anar tapant el caramull en combustió amb altres residus no combustibles fins que en va aconseguir l'ofegament.



L'helicòpter controlava la franja forestal en perill.

Accident mortal

A dos quilòmetres d'Artà, a la carretera C-712 al Port d'Alcúdia, es va produir un accident mortal la matinada del diumenge dia 17. Sobre les 07:30 un cotxe Ford Fiesta que venia en direcció cap a Artà va sortir de la carretera sense que se n'hagin pogut determinar les causes i va fer un parell de voltes. Amb la topada l'únic ocupant del vehicle, Carles Riera Castillo, de 24 anys, veí de Sant Llorenç des Cardassar, va patir ferides que li causaren la mort.

Una dotació de la secció de Trànsit de la Guàrdia Civil i l'equip d'atestats van instruir les diligències oportunes.

FOTOGRAFIA - JOIERIA

NOVETAT!

**Compri les seves joies, regals,
càmeres de fotografiar...**

I PAGUI EN TRES MESOS
sense cap tipus d'interès!

INFORMI'S CA'N TORRES

FOTO TORRES

c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88

Programa d'Educació d'Adults.

Ja s'ha distribuït a tots els domicilis artanencs el tríptic informatiu sobre l'**Oferta Educativa** per al curs 1995-96 que l'àrea socioeducativa de l'Ajuntament ha confeccionat. La informació (horaris, freqüència, inici de classes i lloc) i matrícula és disponible a Ses Escoles fins dia 30 de setembre per als de l'àrea acadèmica, i fins dia 20 d'octubre per a la resta. L'oficina serà atesa de dilluns a divendres de les 18 a les 21 hores, personalment o al telèfon 835238.

Els cursos que s'ofereixen són els següents:

Àrea acadèmica: Alfabetització. Formació inicial (neolectors). Formació de base, I i II. Graduat Escolar, nivells I i II. Preparació per a les proves lliures de Formació Professional de 1r grau (Delineació, per a aquest curs). Accés a la Universitat per a majors de 25 anys (curs de preparació).

Cursos d'ampliació cultural: Català per a catalanoparlants (nivells I i II). Català per a no catalanoparlants.

Cursos ocupacionals: Alemany turístic, 1r nivell (60 hores). Alemany turístic, 2n nivell (60 hores). Comptabilitat pràctica per a petites empreses (60 hores). Comptabilitat per ordinador. Declaració de renda. Escaparatisme. Informàtica bàsica. Interpretació de plànols per a professionals de la construcció. Anglès turístic (60 hores).

Cursos d'oci i temps lliure: Arts gràfiques. Ceràmica. Creueta. Cuina. Gimnàstica de

manteniment. Jardineria. Paret seca. Passat. Llatra. Pintura. Punt Mallorquí. Costura i Confecció. Agricultura ecològica. Monitor d'oci i temps lliure. D'aquests dos darrers cursos se'n farà una preinscripció per assegurar el mínim d'inscrits.

Llevat del de llatra, que és gratuït, i el d'escaparatisme, que encara no se n'ha determinat el cost, tots els cursos suposen unes quotes d'inscripció. La majoria oscil·len entre les 5.000 i les 7.000 pts, però el de l'Accés a la Universitat en val 18.000; el d'Arts Gràfiques, 10.000; el de Declaració de Renda, 2.500 i els de l'Àrea Acadèmica, 1.000 per a material.

Les aules per a les classes es reparteixen entre Ses Escoles, el C.P. Na Caragol i l'I.E.S. Llorenç Garcías i Font.

Obres a la Colònia

S'està acabant de redactar el projecte de reforma del passeig marítim i es confia que abans que acabi l'any ja s'hauran iniciat les obres.

Per una altra part, han començat les obres de la darrera fase d'abastament d'aigües i sanejament de la zona de Montferrutx. A finals del mes d'octubre o principis de novembre està previst que s'acabin.

És a punt de ser posada en concurs l'obra de construcció d'una pista polisportiva al solar de propietat municipal situat part damunt de l'edifici de Sa Bassa d'en Fesol. El pressupost és al voltant de 10 milions de pts, el 70% dels quals són a càrrec del Pla d'Obres Esportives del Consell Insular de Mallorca.

«Pompas Fúnebres Santa Cruz»

Dins pocs dies començarà un nou servei de funerària a Artà. Aquesta empresa serà regentada per Adela Cruz Piqueras, veïna d'Artà i amb domicili al carrer de Sa Sorteta, 15, i oferirà tots els servicis pròpis d'assistència als difunts, com poden ser els utensilis d'adornament, esqueles, caixes i cotxe mortuori, eines que de moment estaran emmagatzemades al n° 80 del carrer de Santa Margalida. El telèfon de contacte serà el n° 562035.

Esperam i desitjam sort a la nova funerària **Pompas Fúnebres Santa Cruz**.

LLISTA DE NOCES

ELECTRODOMÈSTICS

JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

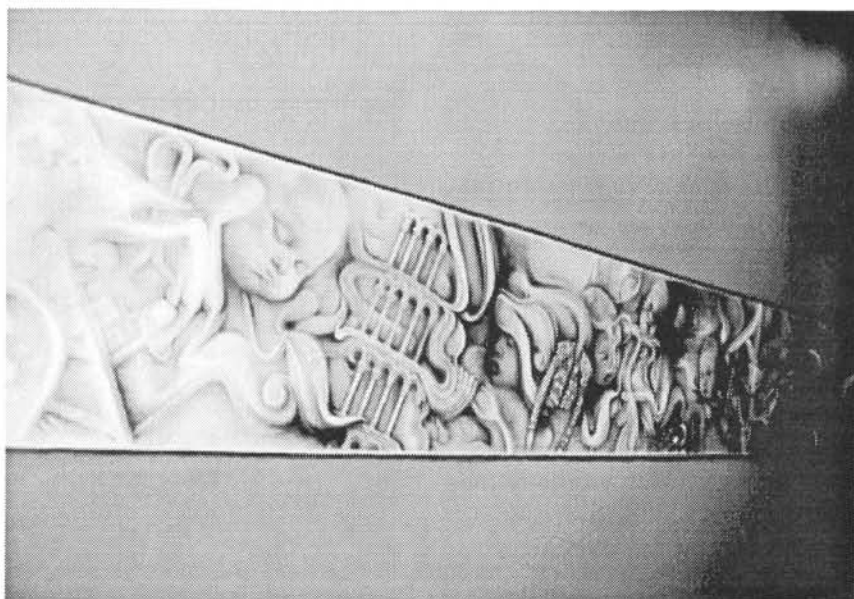
C/ RECTA, 2 TEL. 83 62 93 - ARTÀ

Sebastià Massanet a Cafe3

Al Cafe3 de Cala Rajada en Sebastià Massanet té exposats, des de l'1 de setembre i fent cas omís als supersticiosos, 13 quadres de recent elaboració que demostren un cop més l'alta capacitat creativa del pintor artanenc. Al mateix local hem comentat amb ell alguns aspectes de l'obra exposada. Es tracta d'obra molt recent que majoritàriament suposa una continuació de la sèrie que inclou instruments musicals, una mostra de la qual es va poder veure al Centre Social a les passades festes de Nadal. Aquests quadres per una part són fidels a l'estil tradicional del pintor però per altra inclouen un element figuratiu que ajuda l'espectador a endinsar-s'hi.

Un dels quadres que criden l'atenció dels exposats al Cafe3 és «Petits déus», oli sobre tela de 1,5 per 2,5 metres elaborat entre 1994 i 1995 i que tracta el tema de la infància, amb les quimeres i il·lusions que li són pròpies i que sovint no arriben a ser més que això. En aquesta obra la profusió d'elements que tradicionalment omplen a vessar els quadres d'en Sebastià s'ha concentrat en una franja horitzontal, aconseguint així resaltar el protagonisme de la citada franja i, sense renunciar al barroquisme, facilitar a l'espectador la seva aproximació a l'obra.

L'exposició restarà oberta fins a mitjans d'octubre al local ja citat, un lloc que per a l'autor té una atmosfera diferent i que li



«Petits déus», de Sebastià Massanet, exposada a Cafe3

permet fugir de les sales normals d'exposicions, llocs que per ell sovint són massa respectuosos i

creen una distància artificial entre obra i espectador.

Visita del Consell Insular de Mallorca

El proper dimecres dia 27 de setembre, a les 19:00 hores, està prevista la visita de cortesia a l'Ajuntament d'Artà de l'equip que regeix el Consell Insular de Mallorca, això, la seva presidenta dona Maria Antònia Munar (UM), i els dos vicepresidents, don Francesc Triay (PSOE) i Pere Sampol (PSM). En aquesta visita s'aprofitarà per passar revista als temes pendents de mútuacollaboració i aquells que, en un futur possible, podrien ser objecte també d'una realització conjunta. Per part municipal s'està preparant un dossier sobre aquests temes.

Jurat

Des del dia 21 de setembre i fins dimecres dia 27 restaran exposades al públic en el tauler d'anuncis de la Sala les llistes actualitzades del cens electoral d'Artà. L'objecte és informar de quines persones entren en el sorteig que es farà per determinar la relació de possibles integrants dels Jurats populars que a partir de ben poc determinaran la culpabilitat o innocència dels acusats en els judicis per determinats tipus de delictes.

Val a dir que aquesta exposició no deixa lloc ni a renúncies ni a modificacions. Pertànyer a un jurat és una obligació de tots els ciutadans i només en comptats supòsits és possible evitar-ho.

Si desea una buena construcción para su vivienda pida información a:

**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO
GUERRERO**

C/ Bonaire, 14 - 07570 - Artà (971) 83 58 10

**Excavaciones
SEBASTIAN SASTRE**
EXCAVADORA MINI

C/. Son Servera, 29
Tel. 83 65 59

07570 ARTÀ
(Mallorca)

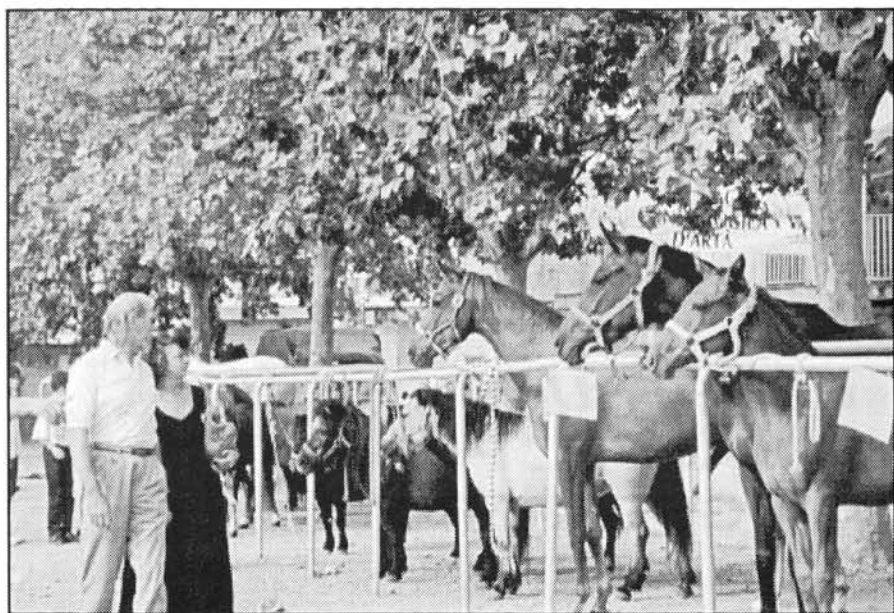
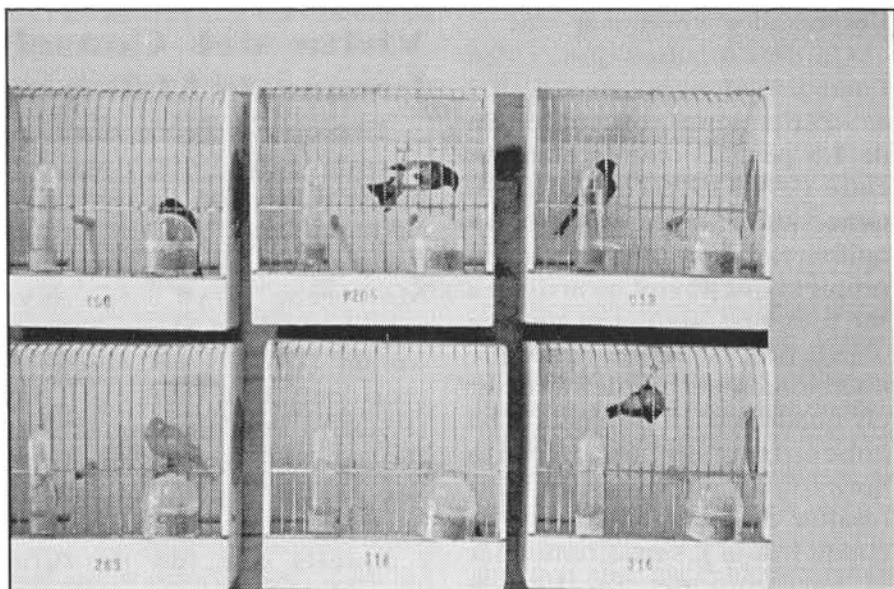
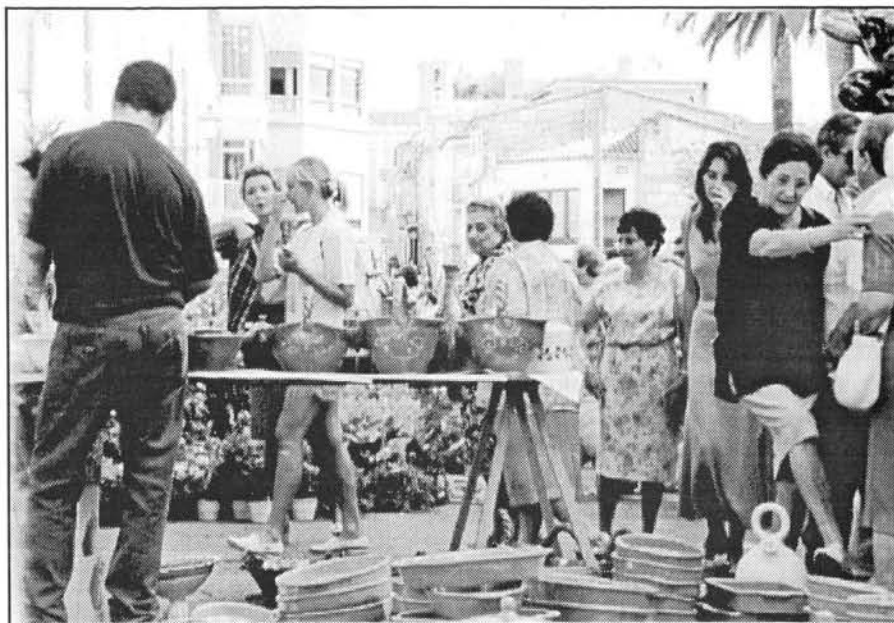
Fira-

Un any més, quan la calor ja no ofega però sí encara empeny, Artà celebra la seva **Fira anual de setembre**.

Enguany, amb un atapeït i variat programa d'actes, la gent va poder gaudir d'una diada ben completa ja que, com va succeir per Sant Salvador, no es podia donar abast a tot el que s'exposava o celebrava. Així tenim que tot el recinte ferial, enguany més gran que anys anteriors, estava de gom en gom de tendetes i altres llocs d'exposició i venda de tota mena d'objectes, des de maquinària agrícola i de construcció, a cotxes de quasi totes les marques i models. Exposicions de pintura (molt visitada la d'En Pere Ginard a Na Batlessa), de motos antigues a la Central (moltes i variades), la dels canaris i altres ocells (126 en total, amb la participació del F-1), demostracions de bonsais a Na Batlessa, exhibicions i mostres de tota mena. A la plaça del pes i a la Gran Via, mostra de bestiar, a càrrec del Club Hípic Artanenc, i d'Es Rafalet a la Gran Via. Una gran varietat de cans, animals autòctons, exposició de Grans Danesos, Ca rater mallorquí, eivissencs, mostres d'enganxats, aviram, agricultura ecològica. Concurs de cans de bestiar mallorquí, adiestrament de cans, etc. etc.

Altres tendes del poble també oferiren els seus productes habituals a preus de Fira, encara que no entrassin dins el recinte de la fira, com podien ser Ca'n Sansaloni, Expert, Ca'n Botellas i altres que no ens vénen ara a la memòria. Tothom va poder oferir als molts vianants les darreres novetats desl seus establiments.

El dissabte capvespre js s'havia celebrat la IV Cursa Popular, en què es va rebaixar el rècord. El capvespre del diumenge, futbol, basquet i les tradicionals carreres de cavalls a l'hipòdrom de Son Catíu. Al vespre, el comiat el va fer el grup de teatre



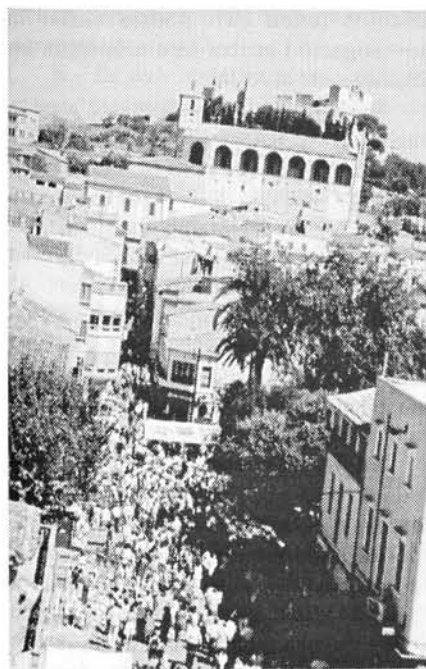
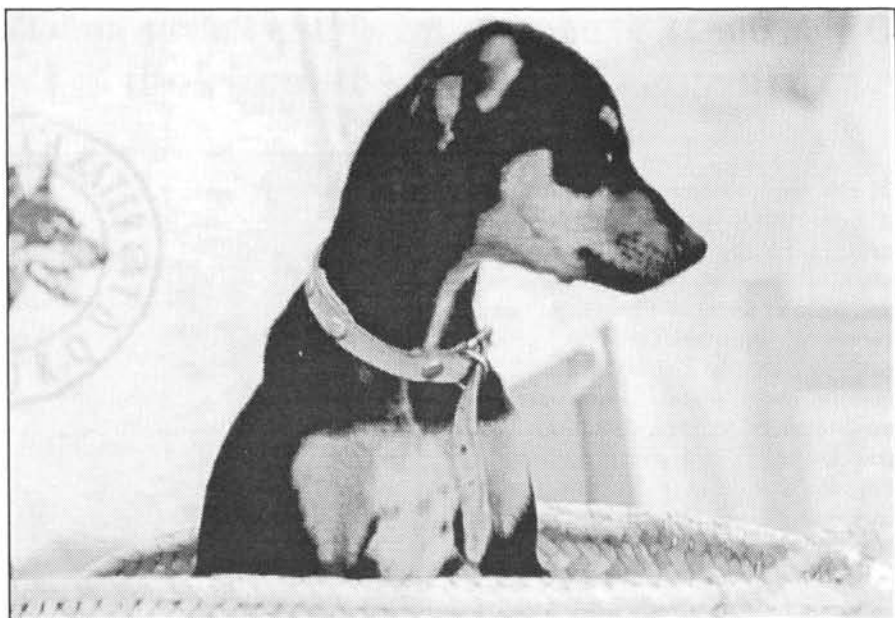
local Grup Escènic Artanenc, amb l'obra teatral «Terra Baixa» a l'amfiteatre de Na Batlessa.

A destacar enguany la taula reivindicativa del NO al port de la Colònia o més ben dit «Per una alternativa més respectuosa». Es varen recollir més de mil firmes amb molta propaganda del GOB. Una altra novetat, la taula on es donava a conèixer el procés de l'esclerosi múltiple. S'hi anunciava, a més de la informació sobre la qüestió, de l'acte de solidaritat que demà, diumenge dia 24 a les 11, a la piscina municipal del polisportiu de Na Caragol, es farà amb el lema «Tots a l'aigua amb l'esclerosi».

Els comentaris d'alguns comerciants locals foren que enguany no hi havia tanta gent i manco comprera que altres anys. Altres deien que més o menys com sempre. Nosaltres pensam que és prou difícil comparar els assistents a la Fira, ja que no és poden comptar i creim que hi hagué unes hores en què es feia difícil transitar pel recinte firal, i també trobar cadira per descansar als cafès.

També bon temps, molta gent que mirava, altres que compraven, però la festa està assegurada. La Fira-95, tot un èxit.

Molts d'anys.



Demà, dia 24, al polisportiu: «Tots a l'aigua amb l'esclerosi» Marcos Gázquez i Mateu Llodrà: l'esclerosi múltiple.

Jaume Morey.- Demà diumenge, dia 24 a les onze, l'Associació Mallorquina d'Esclerosi Múltiple convoca els artanencs a una acte de solidaritat a la piscina municipal al polisportiu municipal. Sota el lema «Tots a l'aigua amb l'esclerosi» pretenen crear consciència entre la població i, sobretot, entre les institucions. Són malalts que pateixen una dolència terrible, desatesa, sense tractament ni, ara per ara, curació. Paradoxalment, el fet que no sigui ni contagiosa ni hereditària pesa més que les conseqüències de la malaltia a l'hora de trobar-hi remei. Ells volen rompre aquest aïllament i que la gent es banyi. Demà, a la piscina, amb aigua; però amb la difusió de la seva experiència, volen que la gent es banyi també en el compromís, en la solidaritat, en la consciència.

De tot això en parlarem amb Marcos Gázquez Moreno i Mateu Llodrà, afectats tots dos d'esclerosi múltiple. El primer és el president de l'Associació. També ens acompanya Francesca Piris, metgessa, que s'ha interessat per aquesta malaltia.

Bellpuig.- Si voleu, podeu començar per explicar-nos què voleu que sigui l'acte de diumenge dia 24, a la piscina del polisportiu.

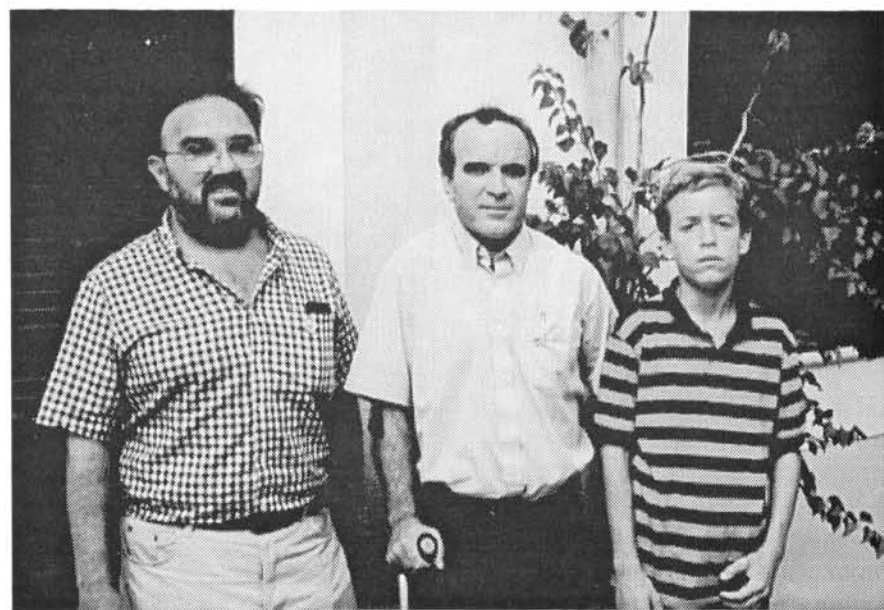
Marcos Gázquez Moreno.- Dia 24 el més important seria que reuníssim com més gent millor per aconseguir la solidaritat i el suport de la gent. És el que cercam els que estam afectats per aquesta malaltia, suport i força per poder demanar més atencions... Cercam que hi hagi un tractament, o un medicament, que ens aturi un poc aquesta malaltia. Per això convidam tots els artanencs i artanenques que, si poden, vinguin a la piscina a prendre un bany amb nosaltres, o a acompanyar-nos a l'acte.

B.- Què és l'esclerosi múltiple?

MGM.- Puc parlar sobre el meu cas. És una malaltia que afecta el sistema nerviós central, és a dir, el cervell i la medul·la espinal. Síntomes? Molt variats, pel que he pogut comprovar en altres malalts, però no tots tenen els mateixos. Aquí tenim en Mateu, que ningú diria que tengués. La vista, problemes per caminar, o del sistema urinari, per parlar... Jo he tingut problemes de la llengua, que es travava...

Mateu Llodrà Sansaloni.- Sí... quan vols dir una cosa, la llengua no obeeix, no articules cap paraula, sobretot si estàs nerviós.

B.- I això, què és? El sistema nerviós



que perd facultats? que tanca possibilitats?...

Francesca Piris Vives.- Això és com si a un cable d'electricitat li llevassis el revestiment i quedàs sense material aïllant. La malaltia ataca l'aïllant dels nervis, és a dir, la mielina, i la transmissió nerviosa s'alenteix moltíssim i, segons la zona del cervell o de la medul·la que resulti afectada, et provoca un problema o un altre. A vegades és la part sensitiva, no tenir tacte, o tenir parestèsies, o rampes... o la part motora: pots quedar un dia sense poder caminar. Evoluciona en brots. Quan tens un brot és quan hi ha la inflamació, et sents malament i és quan no pots donar passa, o no pots articular paraula, o no tens gens de sensibilitat, o no tens control dels esfínters urinaris o fecals... És imprevisible quan i on et pot atacar la malaltia, o on pots tenir el brot. No hi ha un tractament definitiu que t'aturi els brots, però amb cortisona es poden apagar una mica perquè redueixen la inflamació. En un brot agut, s'administra cortisona. Els especialistes pensen que són uns anticossos... És imprevisible quan i on: un dia et pot afectar la vista, un dia una cama...

B.- I és estable aquesta situació?

FPV.- Hi ha brots que es curen totalment i altres que et deixen seqüeles. En Mateu un dia va quedar cec d'un ull i amb cortisona s'ha recuperat totalment. Depèn de com és de fort el brot en aquell moment, o si el que t'ataca queda totalment afectat.

B.- I no se'n sap la causa?

FPV.- S'ha dit si seria una conseqüència d'haver patit una rosa molt forta que hagués creat anticossos que en un moment determinat es tornassin agressius contra el sistema nerviós, però de cada cop

es descarta més que aquest sigui el motiu. En aquests moments es deconex quin és la causa.

B.- I tractament?

FPV.- Ara per ara, no n'hi ha. Es parla dels interferons, que n'hi ha moltíssims, i diuen que el Beta és apropiat contra l'esclerosi. S'ha fet un assaig a Madrid, als Estats Units també fa anys... però no es sap quin és el mecanisme que actua sobre l'esclerosi, per tant és molt difícil assegurar quin resultat donarà a llarg termini el tractament amb Interferó-B. S'ha vist que hi ha una certa remissió de brots, però no se'n saben els efectes secundaris. És un medicament extraordinàriament car, sobre unes 20.000 pts cada dosi, i el tractament requeriria una dosi dia sí dia no, de per vida. Això no hi ha cap butxaca, ni cap entitat, que ho pugui sostenir. Però si els assajos tenen èxit podria variar la investigació i arribar-se a aconseguir un medicament accessible.

B.- Hi ha molta gent afectada d'aquesta malaltia?

MGM.- A Mallorca hi ha unes 180 persones. Més de 35.000 persones a tot l'estat. Segons les estadístiques, cada vuit hores es diagnostica un cas. També n'hi ha molts de no diagnosticats.

B.- Però la proporció 180/35000 sembla descompensada...

MGM.- Hi ha zones on hi ha més afectats. O més ben controlats. Itàlia supera totes les mitjanes.

MLS.- I als països nòrdics també n'hi ha molts. Però no hi ha estadístiques fiables. Com que és una malaltia que no té cura, n'hi ha molts que no estan diagnosticats, o no estan enregistrats, o ho estan però a registres desconnectats... N'hi ha que quan veuen malalts més afectats tenen por de

formar part d'una associació com la nostra...

B.- Parlau-nos d'aquesta associació...

MGM.- A principis d'any formàrem l'Associació Mallorquina d'Esclerosi Múltiple, i després ens agregàrem a l'estatal, que funciona des del 82. Va molt bé, perquè comencen a solucionar-se coses... Estam informats... La federació és internacional, perquè a tots els països està igual. Si hi ha qualche novetat, si es descobris res de positiu, immediatament ho sabríem tots els malalts. N'hi ha que, desesperats, van a l'estranger i corren d'aquí i d'allà, però no aconsegueixen res millor que aquí, perquè per tot és igual. El que realment cercam és un benestar, un millor viure, per a aquests malalts. Que les institucions aportin un poc més del que han aportat fins ara. Que investiguin més...

FPV.- L'esclerosi pot ser una malaltia toltment paralitzant, que et dugui de per vida a una cadira de rodes. En aquest país encara hi ha moltes barreres, començant per Artà. Per anar a l'Ajuntament has de baixar un escaló i pujar-ne quatre per presentar un paper a l'oficina de recepció. Al dispensari ara hi ha una mica de rampa, però al de la Colònia mateix no hi pots anar amb cadira de rodes. Totes les voravies tenen escaló, no n'hi cap per on puguin passar les cadires de rodes, ni per a l'ús de persones amb croses. Una de les primeres passes és llevar les barreres arquitectòniques. Una altra és que els centres de rehabilitació i el servei d'assistència a domicili estiguin més ben atesos; perquè hi ha gent que no té mitjans per anar a centres de rehabilitació...

MLS.- Com el cas d'una senyora de Palma. Havia d'anar a rehabilitació a Son Dureta i li posaven una ambulància, però com que mai no estava a punt, l'ambulància seguia la ruta. Fins que descobriren que no es podia aixecar ni arreglar, i per això no podia ser d'hora a l'ambulància. Calen treballadors socials que vagin a resoldre aquestes qüestions...

B.- És una malaltia nova... que no estava diagnosticada i per tant no es sabia...?

MLS.- En temps dels egipcis ja n'hi havia... S'han trobat mòmies amb les marques característiques de l'esclerosi múltiple al cervell. Això, com és natural, es va descobrir amb posterioritat. El diagnòstic només era aproximatiu, ho ha estat fins ara. La ressonància magnètica permet afinar molt més i descobrir els efectes sobre el cervell.

FPV.- Abans era molt difícil fer un diagnòstic perquè l'havies de fer per clínica. Havien de passar uns anys, amb manifestacions a diverses zones del cos, abans d'arribar a la conclusió que allò devia ser esclerosi. Quan no hi havia la ressonància havies d'anar anotant aquestes manifestacions a la història clínica i quan el malalt



ja no podia caminar de cap de les maneres, es deia que allò devia ser esclerosi. Quan el pacient moria i li feien l'autòpsia es descobrien les plaques al cervell on els desmielinitzants s'havien menjat la mielina. Aleshores es feia el diagnòstic definitiu, quan ja era massa tard. Actualment la ressonància ha obert molt de camp per a un diagnòstic més exacte i primerenc.

MLS.- La primera ressonància que em feren, a Barcelona l'any 88, una de les primeres, és molt distinta a la darrera que em feren a la Policlínica, fa dos anys. Jo mateix, si les compar, a la darrera hi veig perfectament les plaques. Però entre i entre, em feren un TAC segons el qual jo estava saníssim, no em veien res de res. Figura't...

B.- Aleshores... L'objectiu seria que es millorassin els recursos de cara a la investigació...

MGM.- Sí, i també d'assistència als malalts.

MLS.- L'eslògan «Tots a l'aigua amb l'esclerosi» no és perquè es banyin només d'aigua. És perquè les institucions es banyin, es comprometin a aportar recursos per investigar la malaltia, el tractament...

B.- A altres bandes s'han fet experiències com aquesta que voleu fer dia 24...

MGM.- A Catalunya es va fer, i amb un èxit extraordinari. A una hora determinada, a totes les piscines de Catalunya, tothom es va llançar a l'aigua, per simbolitzar aquest compromís.

MLS.- Allà, amb una figura com la del poeta Miquel Martí i Pol, afectat d'esclerosi, va ser més fàcil donar a conèixer la problemàtica d'aquesta malaltia. Quan Lluís Llach va presentar «Un pont de mar blava», al palau Sant Jordi, amb assistència de Miquel Martí i Pol, a l'entrada hi havia una taula com la que hi havia avui [dia 10, el dia de la Fira] devora el Parisièn. Martí i Pol ja no parla, ja només l'entén la seva dona...

B.- El cas de Martí i Pol seria d'aquests

que pateixen les seqüeles...

FPV.- Els brots deuen haver estat profunds i li han deixat seqüeles. Per exemple, t'afecta una mà: després aquesta mà es va atrofiar, fins que queda inutilitzada per al moviment.

MLS.- Tu te'n recordaràs que a mi em va començar per la mà dreta. Fins al punt que vaig pensar d'aprendre a escriure amb l'esquerra. El metge, però, em va dir «mai, això mai!»: avesaria la dreta a no fer moviment fins que perdria tota possibilitat d'usar-la. Em vaig rehabilitar, no del tot, però ara hi escric. És clar, no va ser molt profund, el brot. Però hi ha els casos de brots agressius, com el d'una al·lota de Manacor que va morir l'any passat. El procés començà per un braç i en vuit dies...

B.- L'objectiu d'aquest acte a la piscina municipal...

MGM.- És donar a conèixer la malaltia.

FPV.- I aconseguir de millorar l'atenció. No és una malaltia contagiosa i per ventura per això ha estat desatès. Fa molts d'anys que es coneix, però no s'hi posat cap remei, ni s'han dedicat més recursos a la investigació de quina és l'etiologia...

MLS.- Ni és contagiosa ni és hereditària, i això ha influït, potser, en aquesta desatenció. Com que el malalt és l'únic afectat i no la transmet, sembla que no tenguí importància.

FPV.- Hi ha una pel·lícula, de no fa gaire, que l'altre dia donaren pel Canal+, que es diu «El aceite de Lorenzo»... No és exactament la mateixa malaltia, però també afecta el sistema nerviós central i les fibres de mielina. Acaba que s'està investigant per trobar una substància que regeneri les fibres de mielina: seria l'acabatall de la malaltia de Lorenzo i de l'esclerosi múltiple. No és la mateixa etiologia, però és el mateix substrat anatòmic, les fibres de mielina, atacades i no regenerades.

Toc d'alarma

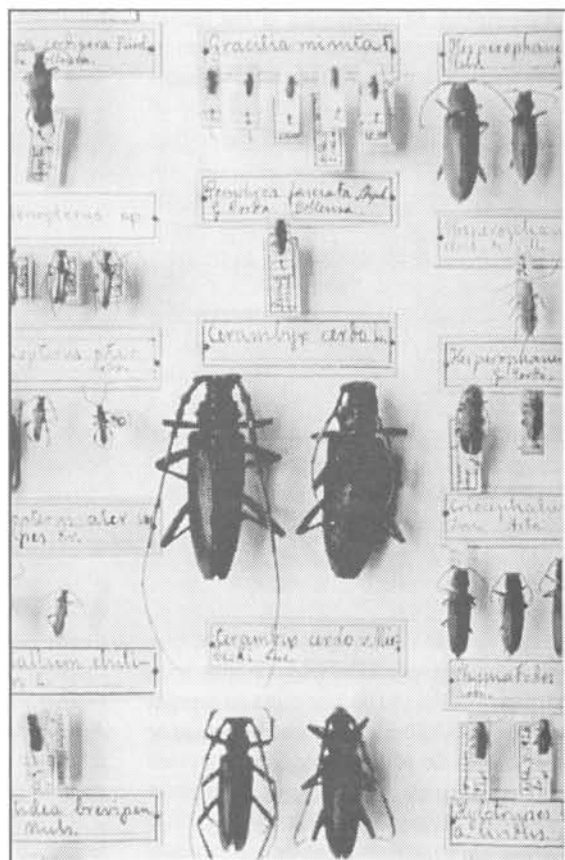
Alarmats per l'aspecte en què es troba l'alzinar de Ses Païsses, anàrem a donar-li un cop d'ull i, desgraciadament, no es tracta d'un cas puntual sinó més aviat, del greu estat sanitari dels nostres alzinars.

La sequera repercuteix negativament sobre les alzines, debilitant l'arbre i la capacitat de resposta en front a actuacions, que en circumstàncies normals no es produïrien.

En aquest punt, intervé l'organisme responsable d'aquest article, el **banyarriquer** que, afavorit per tals condicions, comença a minar l'escorça, depositant ous que amb el temps es transformen en larves, autèntiques devoradores de les

alzines, mitjançant unes vigoroses mandíbules. Si la sequera continua, l'afavoreix en el seu camí, minant de galeries la indefensa alzina, una darrere l'altra, depauperant els nostres boscos, amb la passivitat de les nostres Institucions.

Diuen que la solució es la pluja, sempre i quan plugués de forma continuada, tal i com succeïa temps enrere, però l'ambigua resposta sembla una tretxa per sortir del pas, abans d'iniciar la recerca



Aquí teniu el mortal desfibrador dels nostres alzinars. Es tracta del banyarriquer *Cerambyx Cerdo*, insecte coleòpter de la família dels carambicids. Posseeix dues banyes d'onze artells (artell: juntura dels ossos dels dits de les mans i els peus), tirades cap enrere. En estat larvari sol habitar, per espai d'anys, dins les soques d'alguns arbres, preferentment alzines, garrofers, magraners, pereres, pomeres, oliveres, etc., rosegant-les i obrint-hi galeries interiors que, prest o tard, acabem segant la vida als indefensos arbres. En canvi, pareix que la saba de l'ullastre li és sobrada.



Realment, la imatge és esgarrifadora. Aquesta alzina, en un temps no gaire llunyà, era una criatura ubèrrima i espone-rosa. Avui sols pot oferir-nos el trist trofeu de la impotència.



Veieu l'interior d'una alzina de Ses Païsses (la soca està fragmentada en pilons d'uns tres pams), completament minada per la tasca d'assolament del banyarriquer.

fitosanitària i fitopatològica pertinent.

Amb la visió esgarriadora de l'alzinar de Ses Païsses, ens ve al cap una pregunta; sí, efectivament, es conté veritat que la sequera influeix; però no és menys cert que els depredadors naturals d'aquesta espècie, també hi haurien de tenir molt a veure en la tasca depredadora de tan devastadors insectes. Però: ¿On són els insectívors competents els quals, en temps recents i ara enyorats, controlaven el devastament?

Intentant esbrinar la pregunta, caldria carregar el feix culpable a les fumigacions en massa; els descontrolats incendis forestals i, en part, a la canviant meteorologia que estam patint.

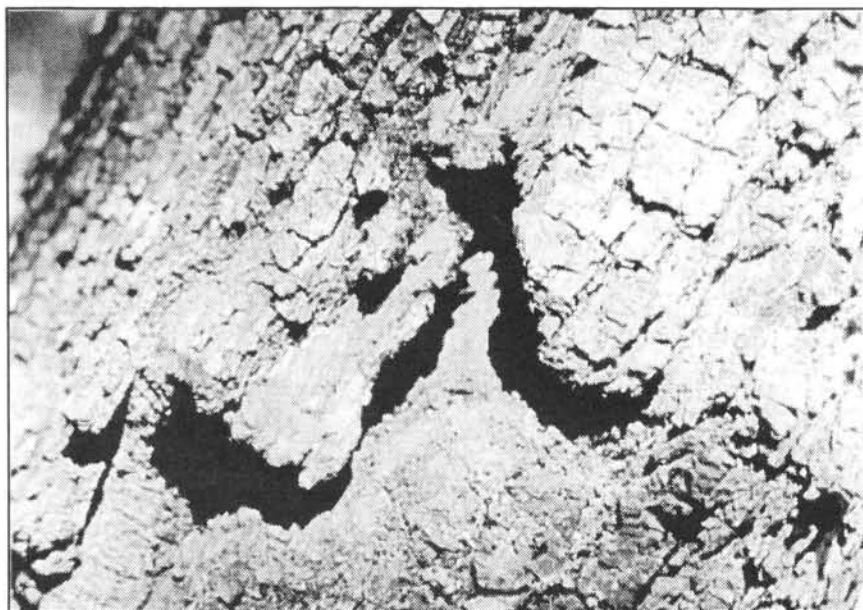
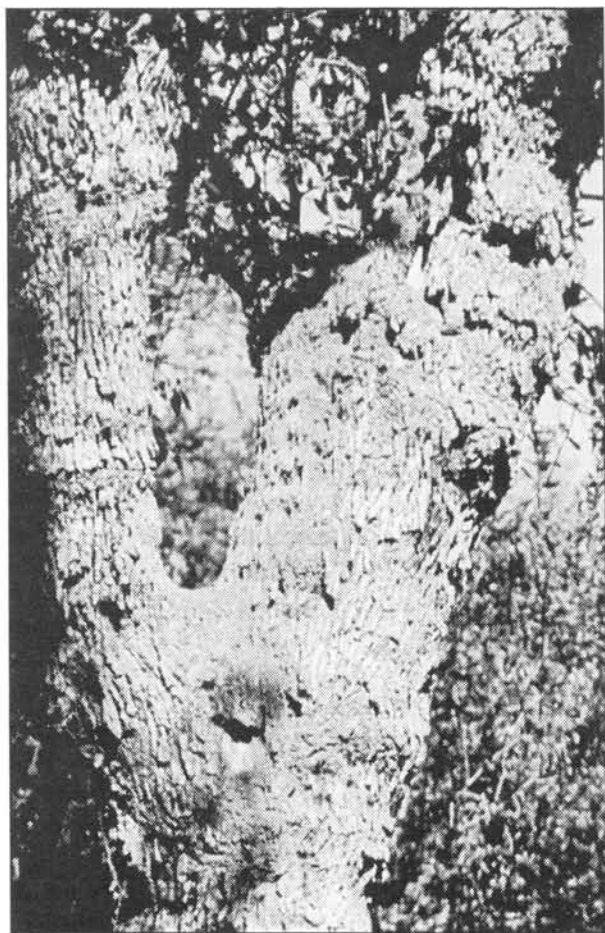
Des d'aquí volem donar un avís als organismes pertinents, per tal que assumeixin les responsabilitats i comencin a actuar en conseqüència, abans que, com gairebé sempre, les seves respostes arribin tard i confuses.

Del contrari, paulatinament anirem minvant el patrimoni més gran que tenim: **els nostres alzinars**.

Pere Ginard
Pere Sureda

La visió fotogràfica minimitza la crua realitat tota vegada que tant les nafres com el descrostament de l'escorça, abasten nou pams al rodó. Els culpables que alcin la mà i mostrin cara... si és que encara queda una mica de seny per mostrar-la.

Patètic adéu de l'alzina doctora de Ses Païsses. El ciclòpic vegetal, després de regalar vida i verdor durant més de dos-cents anys, ara mateix i per gran empegueïment dels humans, ens lega la dot de la pròpia sang convertida, però, en desferra de serradís i carn podrida.



CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

c/ Clutat, 39 - tel. 83 62 37
07570 - Artà

MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (cheques)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS carnets d'armes
i de conduir

Morts per vergonya

Dr. José M^a Vazquez Roel, psiquiatra

Amb aquest article, volem començar una sèrie d'escrits i comentaris envers les addiccions patològiques i les seves conseqüències tant a nivell individual i familiar, com a nivell social, tractant també els problemes que aquests comportaments causen a la nostra societat i que cada quinze dies arribarà a les seves mans a través d'aquesta revista.

Per aquesta tasca tenim el recolçament de tot l'equip de la Clínica Capistrano, un equip terapèutic especialitzat en aquesta temàtica, psiquiatres, metges i psicòlegs que treballen en el terreny de les addiccions. Tant en les addiccions químiques més conegudes com l'alcoholisme, l'heroïna, la cocaïna o els fàrmacs, com amb les addiccions de comportament patològic, com ara el joc, la dependència emocional, l'abúlmia o l'addicció al sexe.

Ja que les dimensions d'un article no són suficient per aclarir tots els dubtes que l'exposició d'un comportament patològic pot plantejar, s'ha arribat a un acord amb l'emissora de Ràdio Artà i a través del programa dirigit per Gabriel Pastor, els dissabtes horabaixa, xerrarem amb el micròfon obert amb tots aquells lectors que desitgin aclarir o ampliar qualsevol qüestió tractada en aquestes pàgines.

Per acabar volem assenyalar que també comptarem amb l'ajut dels membres de l'Associació Abstinència, quasi tots pacients recuperats que podran donar testimoni, escrit i oral, de les seves experiències i vivències en el terreny de les addiccions i la recuperació.

Així doncs, els nostres lectors poden aclarir els seus dubtes directament amb els professionals que dirigeixen els tractaments de les patologies que aquí s'exposaran.

Són molt pocs els malalts alcohòlics que tenen l'oportunitat de ser atesos a qualche servei especialitzat en aquests tractaments; i això és així per dues raons:

1. Hi ha molt pocs llocs adequats per al tractament,

2. Quan el malalt beu no és conscient de la seva malaltia i es nega a demanar ajut per aquest motiu.

La unió d'aquests dos factors dona com a resultat la mort ignominiosa i prematura de milions i milions de persones cada any, només a Espanya.

És urgent posar remei a aquesta situació! El mal és enorme i irreparable. Si l'Administració no dona resposta a aquesta dramàtica situació, és necessari que la societat civil, tant a nivell individual, com a través de col·lectius com Abstinència, Alcohòlics Anònims, o a través dels professionals de la Salut o dels Serveis Socials, prengui consciència de la situació, es cerqui una unitat d'acció, s'alcin les veus de protesta i la denúncia i es tracti de frenar de qualche manera aquest suïcidi col·lectiu.

Per això, és necessari actuar dins els dos fronts assenyalats al principi:

Potenciació de recursos adequats per el tractament. Es necessita més equipament en matèria de serveis sanitaris i socials. Aquest és un camí que ja s'està fent, perquè a la nostra illa, el ventall de recursos es considera-blement més ampli que a la resta de l'Estat Espanyol. El fet que malalts de la península vinguin a Mallorca per tractar-se en un centre especialitzat com és la Clínica Capistrano, avala aquest raonament. De la mateixa forma com l'existència de dispensaris i serveis depenents dels Ajuntaments, de la Creu Roja i d'altres institucions, que poden facilitar l'adequada

atenció als malalts alcohòlics i als seus familiars.

Aixímateix, l'home no viu només de pa: a més dels recursos materials es necessiten recursos humans, és a dir, és necessari que els professionals siguin formats en Alcohologia: a nivell sanitari és necessari insistir que un metge d'atenció primària no pot assistir a un malalt alcohòlic. De la mateixa forma que el treballador social després de l'avaluació social del problema relacionat amb l'alcoholisme que se li presenta, l'ha de derivar (sempre a través de la família) cap al recurs especialitzat que més garanties li pugui oferir.

L'alcohòlic no demana ajut de manera explícita. Per això hem titulat aquest article «Morts per vergonya». Perquè quasi sempre l'alcohòlic està avergonyit de si mateix i no s'atreveix a donar el pas per demanar ajuda. Sempre ho deixa per al dia següent. Però molts, no arriben «al dia següent», ja que es moren abans de «tocar fons». S'ha d'entendre que el sentiment de vergonya i la negació de sofrir la malaltia són símptomes de la mateixa malaltia, de la mateixa forma que el boig creu que els bojos són els altres.

¿Com es pot superar aquesta barrera? Establint sempre contacte amb els familiars del malalt alcohòlic. ¿Perquè? Per aconseguir que tinguin mala consciència i al mateix temps sembrar en ells un missatge d'esperança. Per poder dir-los: ton pare, o el teu marit, o la teva muller o el teu fill, no beu perquè vol, beu perquè no ho pot deixar; té posada una bena davant els ulls i no pot veure el seu problema. Si tu no et mous, si no fas res, si no demanes ajuda, seras còmplice de la seva autodestrucció. Si ho fas, li salvaràs la vida i salvaràs la teva família.

Ho val la pena fer l'esforç.



107.8 F.M.
Ses Escoles • Tel. 83 51 25

«Addictes a la música»

Hola, amics ràdio-oients de Ràdio Artà Municipal, benvinguts una vegada més al programa «Addictes a la música», que tornarà a partir del dissabte 23 de setembre amb nou horari; de les 4 a les 5 de la tarda i, com ja és habitual al programa, una nova sintonia com cada temporada.

En aquesta nova etapa d'«Addictes a la música» a més de música i l'addicció a aquesta tractarem un dissabte cada quinze dies un tema d'alguna addicció patològica amb la

col·laboració de l'equip de la clínica Capistrano i dels membres de l'associació «Abstèmia».

El tema que es tractarà el dissabte a la Ràdio serà una ampliació del mateix que haurà sortit un dissabte abans a aquesta revista **Bellpuig** de la mà dels especialistes de la clínica Capistrano.

Vos esper a través de les ones de la R.A.M. 107.8 F.M. a partir de les 4 de la tarda. Que passeu un bon cap de setmana.

Biel Pastor Tous.

Ràdio Artà Municipal

A partir del proper dilluns dia 25 Ràdio Artà Municipal canvia i amplia en una hora el seu programa diari de tarda, que ocuparà la franja entre les 16:00 hores i les 19:00, de dilluns a divendres. Els dissabtes, s'inicia l'emissió a les 10 fins a les 17,00 h.

A la programació de dissabte també s'hi afegeix un nou programa. O retorna, més ben dit. Es tracta d'«Addictes a la ràdio», conduït per Gabriel Pastor, a partir de les 15:00 hores. En aquest mateixa edició de **Bellpuig** hi trobareu un article que servirà de base al tema que s'hi tractarà.

Miquel CALDENTEY BISBAL
M^a. Angels RIBERA ALONSO

PSICÒLEGS

c/ Monserrat Blanes, 27-B Artà

per demanar cita amb antelació:
tel. 20 92 23

- Problemes de llenguatge
- Trastorns conductuals i afectius
- Estimulació primerenca
- Fracàs escolar
- Tècniques d'estudi
- Ansietat, depressió
- Orientació als pares



Carrer Parres, 54
07570 - Artà, Mallorca
Tel. 83 68 30

TALLER MECÀNIC, JOAQUIN ORTEGA

**Venda i reparació de bicicletes,
ciclomotors, motos i automòbils**

carrer Na Caragol, 39-41 - T.Yel. 83 60 43 - Artà

Des de dia 13, inici escalonat del nou curs escolar Més de 900 nins i nines d'Infantil i Primària tornen a les aules

Redacció: La iniciació de les activitats escolars com cada any, es farà de manera escalonada. Així, els nins i nines d'Infantil i Primària tornen a les aules el dia 13 després de les vacances estiuenques. L'alumnat de Secundària i Batxiller ho faran més tard. En general sembla que hi ha poques novetats llevat de la implantació del darrer curs de Primària als col·legis Na Caragol i Sant Salvador i del tercer curs de Secundària al col·legi Sant Bonaventura

C. S. BONAVENTURA

Seguint el pla de l'anticipació de la Secundària, enguany aquest col·legi seguirà la seva tasca docent amb la novetat del tercer curs d'ESO.

Per a tal fi s'ha hagut de contractar una professora per a l'Àrea de Ciències i un professor per a l'Educació Física. Així, el seu claustre de professors i professores serà de 16: 4 per a Infantil; 6 per a Primària; i 6 per a Secundària. S'ha contractat una professora per a la iniciació a l'anglès a Infantil i I Cicle de Primària i una de reforç per a la música. El director segueix essent Fr. José I. Gómez, TOR.

Quant a novetats pedagògiques, a més de l'implantació del tercer curs d'ESO, aquest any el claustre s'ha engrescat en l'elaboració del Projecte Lingüístic del Centre. També una

novetat per aquest any serà la Formació de professors laics per a equips directius dels centres dels PP.FF. de la TOR. També s'oferirà un Servei d'Orientació Pedagògica.

Quant a les novetats físiques s'han distribuït els cursos de les etapes segons els nous espais del centre per això s'han habilitat dues sales del primer pis per a Primària. Així ara tota la Primària està en el primer pis i Secundària al segon. S'ha renovat el mobiliari del gimnàs com també el de dues aules

d'ESO.

Aquest any el nombre d'alumnes total és de 305 que, tenint en compte que els i les alumnes de 3r. d'ESO. queden en el col·legi, es manté la mitjana de l'any passat. Per tant són 67 a E. Infantil, 152 a E. Primària i 86 a ESO.

C. S. SALVADOR

Per aquest any es manté el mateix nombre de professors i professores. Així que són: 4 per E. Infantil, 6 per E. Primària i 2 per a la segona etapa d'EGB.



CARPINSA
Carpintería en Aluminio
y Saneamiento

A. Cursach y E. Matallana

c/ Fray Junípero Serra, 7
tel. 83 54 78

07570 - Artà

* Technal

- * Puertas Aluminio
- * Correderas aluminio
- * Persianas Mallorquinas
- * Cerramientos Galerías
- * Toldos Policarbonato
- * Cristalerías y Murales
- * Calefacción
- * Energía Solar
- * Fontanería

També tenen contractada una professora per a música i un per a religió.

Quant a les novetats físiques ens comuniquen que seguiran amb les obres de l'edifici per adequar-lo a les noves exigències per impartir l'ESO a partir del curs que ve.

A nivell pedagògic, a més dels programes de formació del professorat, volen concentrar-se aquest any amb la revisió dels tres grans projectes educatius que han anat elaborant aquests anys passats (Projecte Curricular, Projecte Educatiu i Projecte Lingüístic) com també treballar intensament, durant tot l'any, l'Atenció a la Diversitat i l'Educació amb Valors.

Quant al nombre de l'alumnat i referint-nos a l'any passat, ha conegut un petit augment, essent aquest any un total de 304 repartint-se d'aquesta manera: 106 a E. Infantil, 133 a E. Primària i 55 a EGB.

En altres qüestions, aquest col·legi vol destacar una vegada més «la importància que per al nostre centre té l'estreta col·la-

boració entre tots els membres de la nostra comunitat educativa (alumnes, pares i professors), ja que si no fos així la nostra tasca seria molt més difícil».

Quant a l'APA, per aquest any s'ha de renovar el càrrec de vicepresident. Per altra part, aquesta associació vol organitzar nous cursos que complementin l'activitat escolar, així a més de seguir amb les classes d'anglès per als alumnes d'E. Infantil i 1r. C. de Primària, les classes de tambor i el curs de teatre, en volen introduir un d'informativa.

C. NA CARAGOL

Sembla que la normalitat i la tranquil·litat reina en aquest col·legi. El claustre no ha sofert cap canvi. Com que els professors i professores són tots definitius són el mateix nombre que l'any passat: 13.

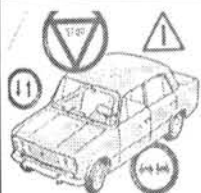
Aquest any, quant a alumnes, són un total de 280 repartits de la següent manera: 72 a E. Infantil; 155 a E. Primària i 53 a EGB.

Quant a novetats peda-

gògiques, a més de les normals de programacions i demés, estan elaborant un Programa d'obertura de centres en horari no lectiu. Aquest consisteix en utilitzar les instal·lacions del Centre per realitzar algunes activitats extraescolars que encara s'estan elaborant. Aquest any també implanten el darrer curs de Educació Primària, 6è. Aquest any es reinstal·larà l'hivernacle escolar, per tal d'utilitzar-lo com a lloc d'experimentació de cultius.

Quant a novetats físiques s'han repintat durant l'estiu les façanes de l'edifici i les persianes i barreres i portes exteriors. També s'ha adecentat l'accés a l'aula de tres anys.

Sembla, per altra part, que l'APA celebrarà l'Assemblea durant el primer trimestre on hi haurà eleccions generals dels seus membres.



**Escola de Xofers
i Assegurances**

Gili

Director: Pedro Gili Tous

Gran Via, 42 -07570-Artà
Tels. 83 62 31-83 63 32 - Fax 83
67 11



**Amb «AM Comunitats»,
tots els riscos sense cap risc.**

**AM Comunitats,
cobreix tots els riscos més comuns.**

- Incendi, explosió, llamp, fum.
- *Pluges, vent, calabruix i neu.
- *Mals produïts per l'aigua.
- *Responsabilitat Civil (edifici i zones comuns).
- *Robatoris, expoliació i petits furt.
- *Rompuda de miralls i vidrieres.
- *Rompuda de maquinària, etc.
- *Riscos catastròfics (consorci de compensació).

Altres riscos menys comuns:

- *Protecció jurídica a la comunitat. (reclamació a propietaris per impagaments i contractes de serveis).
- *Danys estètics a l'edifici.
- *Replantació de jardins.
- *Vehicles en aparcaments.
- *Malversació de fons, etc.

(Servei d'assistència en comunitat 24 hores al dia, 365 dies a any).

Cada any **més econòmic!** Si al venciment no s'hagués declarat cap sinistre indemnitzable per la pòl·lica, **bonificarem la Prima de Tarifa per anualitats successives en base a: 5 %, 10%, 15%, 20%.**

1º.-L'assegurança serà cada any més econòmica.

2º.-Es compensarà la revalorització automàtica que l'immoble experimenti cada any.

DEMANI PRESSUPOST SENSE CAP COMPROMÍS !!

L'escola pública a Artà

El nostre fill, de 3 anys d'edat, va començar l'escola el passat dia 15 de setembre a l'Escola Pública Na Caragol. Aquest fet d'un nin que comença a anar escola, tan normal i tan fonamental per a la vida de les famílies, ens va costar a nosaltres pares més esforços i sobretot més preocupacions del que trobam raonable.

Enguany hem estat nosaltres que hem topat amb un problema que fa anys que s'arrossega, concretament el fet que a Artà manquen places escolars a l'Escola Pública. Si el problema és important la resposta de totes les institucions implicades és, de molt, més sorprenent: no el consideren.

Quan va ser l'hora de pre-inscriure el nostre fill per al primer curs d'Educació Infantil ho férem a l'Escola Pública Na Caragol. Sabíem, com saben tots els pares d'Artà en la mateixa situació, que a l'Escola Pública s'oferien 20 places, de les quals 17, per qüestions de baremació, corresponien a al.lots que tenien germans al centre. Llavors s'acaba el termini i surt la llista provisional d'admesos. Exclouen 6 sol·licituds, una de les quals és la nostra. Anam tot d'una a parlar amb el director de l'escola per exposar-li dues raons fonamentals perquè el centre reconsideri la seva postura: una que ens interessa l'Escola Pública, i l'altra que volem ensenyament en català.

Tot i això que acabam de dir, després anam a veure la directora de Ca ses Monges per plantejar-li la situació i informar-nos de si els queden places lliures i ens trobam amb molt bona voluntat del centre, emperò amb un ple de més de 25 alumnes. (És oportú explicar que hauríem matriculat el nostre fill a Ca ses Monges perquè en aquells moments, maig d'enguany, hi anava a la guarderia i sabíem de primera mà que havia rebut molt bon tracte i consideràvem que el centre tenia una bona qualitat d'ensenyament). Surt la llista definitiva i hi segueix havent els mateixos 6 exclosos. Aquí ja ens sentíem molt decebuts de l'oferta educativa d'Artà. Feim una reclamació al director general del Ministeri d'Educació i Ciència de les Illes Balears, i a més, juntament amb altres pares anam a veure l'inspector que s'havia d'encarregar de resoldre les reclamacions. Finalment a començaments de setembre ens admeten la matrícula del fill a Na Caragol.

Entenem que el Ministeri d'Educació i Ciència no podia fer altra cosa que això que ha fet per les dues raons que ja havíem exposat:

1. L'article 7.2 de la Llei Orgànica d'ordenació del sistema educatiu diu literalment: «L'educació infantil tindrà caràcter voluntari. Les Administracions Públiques **garantiran** l'existència d'un nombre de

places suficients per **assegurar** l'escolarització de la població que la sol·liciti.

2. L'article 18 de la Llei 3/1986, de normalització lingüística de les Illes Balears diu que els alumnes tenen dret a rebre ensenyament en català i els pares o tutors «poden exercir en nom de llurs fills aquest dret, instant a les autoritats competents perquè sigui aplicat adequadament.»

Ja per acabar només dir que hi ha dues possibilitats, o bé les institucions a qui pertoca vetlar per l'educació a Artà, o regir-la, estudien les possibles solucions o bé els pares cada any s'hauran de cercar la vida. Aquestes solucions ben segur que hauran de passar per la cerca d'espai i recursos per oferir un ensenyament públic i en català.

Per part nostra únicament ens ha interessat exposar-vos els fets tal i com els hem viscut.

M^a Àngels Comes
Miquel Font

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriviu-vos-hi!**

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Jocs i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703
07570 Artà - Mallorca



RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 835985

S'ha acabat l'estiu; vengueren les pluges, els al.lots tornen anar a l'escola i els ànims, acalorats durant dos mesos per la polèmica sobre l'ampliació del mollet amb 300 llocs d'amarrada, -projecte aprovat finalment pel consistori- tornen agafar la temperatura normal pròpia del temps de tardor.

Des de la darrera informació, aquests són els fets més importants que han tengut lloc al nostre poble.

Excavat un dolmen amb més de 4.000 anys d'història

Un jaciment prehistòric descobert ja fa uns mesos i del que **Bellpuig** n'informava, encara que sense donar el lloc exacte de la seva ubicació, ha estat excavat durant els mesos d'agost i principis de setembre per un grup de professors d'arqueologia i d'història de les universitats de Barcelona i de les Illes Balears i també per un funcionari de la Generalitat Valenciana doctorat en conservació de museus.

Es tracta d'un dolmen datat entre 2.000 i 3.000 anys abans de Crist. El dolmen és un monument mega-lític de caràcter funerari, constituït per una o varies lloses de coberta que se sostenen sobre les pedres, ficades verticalment. En aquest cas es tracta d'una sepultura col·lectiva, una ossera, ubicada a uns 100 metres de la mar entre la caleta de sa Pedrera i s'Aigua Dolça.

En el lloc de l'excavació s'han trobat molts d'òssos humans i restes de ceràmica de l'època si bé estan mesclades amb les de les cultures fenícia i púnica. Han aparegut també alguns punxons de coure, encara que de baixa qualitat.

El dolmen descobert dins la finca de Betlem és, segons els experts, el segon reducte de Mallorca d'aquestes característiques. Els tècnics realitzaran ara un estudi de les restes descobertes que després serà remès a l'Ajuntament el qual, vists els resultats, decidirà que s'ha de fer amb aquest jaciment de cara al futur. De moment totes les

despeses de les excavacions han anat a càrrec de l'Ajuntament d'Artà.

Els llamps fan destrossa a varies cases

Les tempestes de principis de setembre, concretament la que es va amollar amb gran aparell elèctric la nit de dia 5 a dia 6, provocaren seriosos danys a algunes cases. Un llamp afectà almenys quatre vivendes. La que sofrí més perjudicis fou la de Bartomeu Company; el mal es calcula en unes 700.000 pts. També la casa d'en Miquel Carrió (d'ets Olors) va rebre seriosos desperfectes quedant inservible un televisor, la gelera i un aparell de música. Un llamp va fer malbé tota la instal·lació elèctrica del domicili de Ramón Capó; finalment la mateixa tempesta va afectar un dels rètols lluminosos del restaurant «El Puerto».

Canviar un senyal de circulació

Des d'aquí voldríem fer un suggeriment a la Conselleria d'Obres públiques. El senyal de «Ceda el paso» existent al creuer de la carretera Port d'Alcúdia-Artà, sembla que estaria més correctament col·locat a la part dels vehicles que vénen d'Alcúdia i no d'Artà.

El motiu és molt senzill: Els vehicles provinents d'Artà davallen amb una certa velocitat, mentre que els que procedeixen del Port d'Alcúdia tenen un stop abans de voltar en direcció a la Colònia i pel fet de dur una marxa menor sembla que seria més lògic que fossin ells els qui cedissin el pas.

Per altra banda, els vehicles que vénen d'Artà, surten de la dreta als qui provenen del Port d'Alcúdia, la qual cosa fa que molts de conductors que no saben que tenen preferència vulguin cedir el pas als vehicles que van cap a la Colònia procedents d'Artà.

No dubtam de la perícia dels tècnics de la Conselleria, però a vegades la realitat no sempre respon al previst en els estudis i projectes i en aquest cas sembla que un canvi en el sentit indicat milloraria la circulació.



(A. Genovart)

Breus

* El número d'alumnes de l'escola de primària de la Colònia aquest curs és de 16. Tots els matriculats tenen de cinc anys en amunt. Els de tres anys van a ca Ses Monges i es dona la casualitat que no hi ha cap infant de quatre.

* El passat dia 18 la maquinària de l'empresa Melchor Mascaró tornà reemprendre les obres d'infraestructura de la urbanització de Montferrutx, unes obres que els veïnats esperen que acabin ja d'una vegada i els carrers puguin ser equiparats als de la Colònia.

* Aquests dies, els veïnats de la Colònia que encara no tenen instal·lada l'aigua potable o no han connectat les aigües residuals a la xarxa general són «convidats» per l'Ajuntament a fer-ho. El període per realitzar les dites connexions dura fins el darrer dia de febrer de l'any 1996.

* Per avui dissabte està previst que comenci el torneig de petanca de tardor que com en anys anteriors organitzen conjuntament el Centre Cultural i l'Associació de la Tercera Edat. Aquesta darrera entitat té programat un viatge de 5 dies al balneari Caldea a Andorra des d'on s'oferiran també algunes excursions; dins el programa hi entra igualment passar un dia a Port Aventura. L'expedició surt demà diumenge.

* El passat dia 19 celebraren les seves noces d'argent Andreu Genovard Sureda (president de l'Associació de la Tercera Edat) i Maria Fiol Pizà. Després d'una missa molt participada, la parella amb els seus familiars i amics ho seguiren celebrant al restaurant es Molí d'En Sopa.



Xarxa de Biblioteques adherides al CIM

Funcionament, novetats i activitats de la Biblioteca d'Artà.



Ara que el parèntesi estival ha acabat i que ha començat novament el curs escolar, la biblioteca es converteix altra vegada en cita obligada per als estudiants. Però no hem d'oblidar que la biblioteca pública comprèn un camp molt més ampli: serveix a tota una comunitat i ha de donar resposta a les necessitats culturals de diverses edats, professions i situacions personals.

Això s'aconsegueix gràcies a la multiplicitat de serveis que ofereix la biblioteca: varietat del fons (d'interès per a tot tipus de lectors, professionals, mestres de casa, aficionats al bricolatge, cuina, etc.), actualitat d'aquest fons (recordam que a la biblioteca es poden trobar les novetats de les obres de ficció que es venen a les llibreries), consultes diàries, revistes i videos, etc.

Resumint, podem dir que els serveis que ofereix la biblioteca són: **Informació, Consultes en les aules. Prèstecs de les obres existents. Animació Infantil** i moltes altres activitats que durant el curs s'ofereixen als estudiants en especial, i també a tot el públic en general que es vol servir de la biblioteca bé per a consultes o per a omplir el seu temps lliure i mantenir el seu nivell intel·lectual.

A destacar les ajudes que es reben periòdicament a través de la **Xarxa de Biblioteques del Consell Insular de Mallorca**, de la qual, la biblioteca d'Artà forma part, i que fan que sempre els lectors puguin gaudir de les darreres novetats culturals.

El fons bibliogràfic de Na Batlessa a d'Artà, és actualment de 10.143 volums. Gran part dels quals aconseguits gràcies a la Xarxa del **CIM**, a la qual està

adherida la biblioteca municipal d'Artà, i que espera poder veure prest augmentat amb la fusió recent amb l'entitat de La Caixa.

L'animació infantil a la Biblioteca és molt intensa gràcies a les diferents activitats que es duen a terme durant el curs escolar. Es duen grups d'animació i per donar a conèixer el que significa la biblioteca per poder ampliar els seus coneixements dins els estudis. Els tallers de titelles, Na Catalina Contacontes, etc., a més dels molts moments d'entreteniments que fa que sobretot els infants trobin un lloc on a més d'aprendre a llegir i augmentar la seva tendra cultura, estiguin emparats i a cobri d'altres activitats no tan profitoses per al seu futur, que de segur poden aprendre pel carrer.

XARXA DE BIBLIOTEQUES

CONSELL INSULAR DE MALLORCA



Club de la 3^a Edat

Deu anys de vida del club, viscuts per un soci fundador (III).



El club té deu anys i ja camina totsol, però per seguir endavant i poder arribar amb força és necessari que vagi ben acompanyat. La unió, en el cas del dibuix, està representada per ferros corbats i reforçats perquè siguin mals de rompre. Memòria i dibuix va dedicat a tots els socis en general, i per favor, pensau que el club és de tots i per tant tenim obligació de donar-li la mà per seguir endavant i arribar enfora en benefici dels socis actuals i dels que vendran.



Calendari de festes

El club té el seu calendari de festes aprovat l'any 1990:

Dia 1 de gener, Cap d'Any	festa local.
Dia 16 « Sant Antoni	festa general.
Pel febrer, Carnaval	festa local.
A l'abril, Aniversari	festa general.
A l'agost, Sant Salvador	festa general.
A l'octubre, Ses Verges	festa local.
Dia 24 de desembre-Nit de Nadal	festa local.

Les festes locals, són per als socis i les generals, per a socis i simpatitzants.

Al desembre de 1993, es feren les primeres matances i al desembre del 94 se'n tornaren fer, i s'ha convertit en una festa local.

Festa de Cap d'Any.

Es fa un sopar al club i es menja el raïm a les dotze campanades que acomiaden l'any que finalitza. Es brufa l'any nou amb xampany, felicitacions, besades i acaba la festa amb un gran ball de saló.

Festa de Sant Antoni

Es munta un bon fogueró davant el local del club i durant la vetlada es fa una torrada per a

tothom, amb panxeta, llonganissa i botifarrons (de les matances anteriors), pa, vi i altres begudes.

Carnaval

Al bar del club es fa una gran ximbombada i es canta un parell d'hores, remullant la gargamella amb licors i altres herbes i aigua fresca.

(continuarà)

Assemblea del Club de la 3 Edat

El passat dia 16 de setembre i a les 8 del vespre, va tenir lloc una Assemblea General de Socis al local social del Club. El president, Sr. Israel Sánchez, va exposar que aquesta assemblea es feia perquè les eleccions que s'havien de celebrar el 18 de juny passat, es varen suspendre per falta de candidats, afegint que, ara i des del dia 17 al dia

30 de setembre seran els dies en què es podrà fer la presentació de candidats a la Junta Directiva i el dia 15 d'octubre serà el dia de la celebració de les eleccions.

Ningú no va fer cap mena d'oposició quedant per tant aprovat el tema en qüestió. Per celebrar tal unanimitat (èxit i mutisme de tothom), es va servir un petit refrigeri.

Festa a sa Plaça de S'Aigua

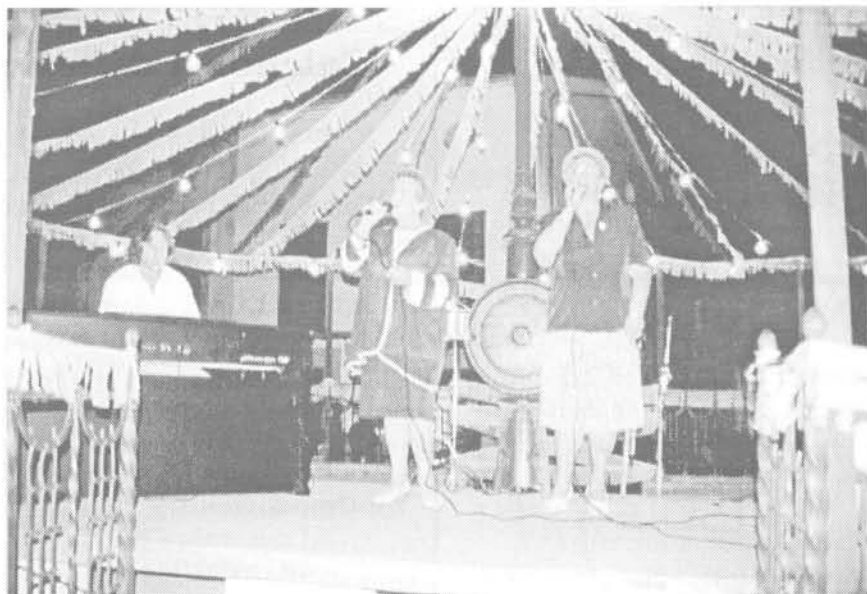
De cada any això va a més. Visca la festa!

Com ja ve sent habitual en aquests darrers anys, (tercer any consecutiu que es fa), el passat dia 31 d'agost es celebrà la ja popular festa de barri de sa Plaça de s'Aigua organitzada pels mateixos veïns del barri i altres col·laboradors. La festa agrupà un gran nombre d'espectadors (alguns diuen que eren més de sis-cents), que es donaren cita a la placeta per gaudir d'una excel·lent vesprada.

Amb una nit agradable, la gran vetlada musical donà començ a les 10 h. del vespre amb un repertori prou ample que fou del gust de tothom i on la gent s'ho passà d'allò més bé.

Dotze foren les actuacions que varen oferir al nombrós públic, totes elles molt ben exposades i presentades per Joan Gili, Peü. En Joan, micròfon en mà, donava compte a tots els assistents de cada una de les actuacions i dels seus protagonistes.

Ençataren la vetlada musical na Teresa Fuster i Na Maria Genovart amb un tango; «Melodías de Arrabal». Na Cati Massanet i en Biel Carrió interpretaren una cançó

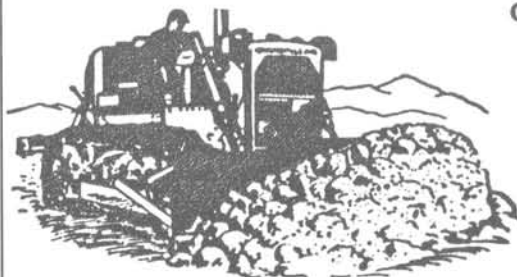


amb el títol de «La Sirena», escrita pel mateix Biel Carrió. En Miquel Mestre i el seu fill Alexandre interpretaren al piano a quatre mans, una peça infantil titulada «Chocolate». Seguidament, n'Àngela Amorós, al piano, deleità els assistents amb una peça de'n Schumann i una d'en Heller.

La part humorística la posà na Maria Gili, acompanyada al piano per Miquel Mestre, interpretant el

paper d'una estrangera, na «Meri Sú»!. Na Maria donà bona mostra del seu tarannà alegre, divertit i festiu.

El jovenet Joan Guiscafrè, al saxo, i Miquel Mestre, al piano, oferiren un clàssic de la cançó melòdica amb «Amapola». L'amo en Toni Picó oferí el seu acostumat glossat dedicat a la plaça de S'Aigua. Acte seguit, un grupet d'instrumentistes jovenets, junta-



COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES

DESMONTES

ASFALTOS

AGLOMERADO

EXCAVACIONES

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:

Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67

ment amb na Teresa Fuster i na Maria Genovart, interpretaren la cançó que duia per títol «Siboney».

En Joan i Pedro Garcies (violins), Glòria Llodrà, (saxo soprà), Lluís i Margalida Canet (clarinet i flauta) i Tomeu Ginard (piano), interpretaren; «Poli Woli», «Tot baixant per la drecera» i «Marina».

Tal vegada l'actuació més emotiva la posà en Miquel Mestre Genovart interpretant una cançó escrita i composta per ell mateix amb el títol: «Plaça de S'Aigua, anys cinquanta». Fou un petit homenatge a totes aquelles persones que visqueren a la plaça de s'Aigua i que ja han mort. Que per la seva personalitat i figura, d'alguna manera també foren uns



per l'any que ve. Enhora-bona a tots els organitzadors i col·laboradors. Molts d'anys a tots els veïns del barri de Sa Plaça de S'Aigua i salut tenguem tots per l'any vinent poder tornar.

personatges força estimats i protagonistes emblemàtiques de la plaça. «No és una cançó per vosaltres que sou aquí, digué en Miquel, sinó per aquells que ja no hi són».

En Miquel, acompanyat per Francisco Martínez, repetí la cançó «Llàgrimes de foc» que ja estrenà l'any passat i que fou molt aplaudida.

La darrera actuació foren dues cançons havaneres amb els títols de «Llop de mar» i «Pescador som d'una cala» pel mateix grup que va interpretar «Siboney».

I per acabar la vetlada es va convidar a tots els assistents a cantar «Vós sou nostra llum primera».

Es va convidar tota la gent a un suculent refrigeri preparat pels mateixos veïnats i organitzadors: coques, begudes, etc., mentres que a damunt la plaça s'organitzava ball per a tothom.

Ràdio Artà Municipal també hi fou present gravant tota la vetlada musical per llavors posar-la en antena, en diferit, el dia 4 de setembre a les 5 del capvespre.

La festa ja s'ha acabada, però de ben segur que els veïnats de Sa Plaça de S'Aigo ja la tenen ben pensada



Exposicions

Pere Ginard Cursach

Tal com anunciàrem en el número passat, l'artista Pere Ginard Cursach va ocupar la galeria de Na Batlessa durant la setmana de la fira amb una extensa exposició en la qual va mostrar la seva producció més recent (gairebé tota del 1995) sota el lema d'«Anatomia fràgil». Teles i dibuixos omplien les tres naus del pis inferior de l'edifici, amb tot un ventall de variacions entorn del tema que l'ocupa de fa temps i del qual ja en vérem una mostra a l'exposició en què va participar a Sa Torre de Ses Puntes de Manacor. La intensitat del seu treball, la febril recerca de l'interior del cos humà i la gosadia de les seves provatures formaven un conjunt estructurat entorn d'un fil temàtic investigat a fons.

Els comentaris dels assistents giraven en torn de dues actituds. La de qui se sent desemparat davant propostes tan poc convencionals, i la de qui se sent interrogat per una sensibilitat jove i impetuosa a la percaça del desconegut. Més que dir, el treball de Pere Ginard, convida a la complicitat en la recerca tenaç. (M.)

Pere Ginard Cursach al costat d'una de les obres que va presentar a Na Batlessa



VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

J. Bernad, J. Zafra i J. Genovard

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)**



**Pídanos
presupuestos
sin compromiso**

**C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64
07570 - Artà**

Pere Pujol

Dia 12 de setembre Pere Pujol obria l'exposició al Claustre de Sant Antoniet, amb l'assistència del batle de Palma, don Joan Fageda, que obrí l'exposició. Prèviament havia tengut lloc la presentació del llibre original de Joana Sureda Trujillo sobre Pere Pujol. En aquesta presentació hi varen intervenir el President de l'Associació de Comerciants Sant Miquel, entitat organitzadora de l'exposició com a part de la seva anual Setmana Gran, el Director General de Comerç, l'autora del llibre i Josep Mascaró Passarius, que va tenir paraules altament elogioses tant sobre la biografia que es presentava, com de l'artista, de qui es confessà admirador incondicional. En l'acte es va sol·licitar al batle, que presidia, que es trobàs el lloc adient per a una escultura d'en Pere Pujol en



Pere Pujol, l'omo en Jaume de Sa Calobra i don Joan Fageda, batle de Palma

una de les vies o places cèntriques de la ciutat, ja que era una incongruència que n'hi hagués a ciutats nòrdiques i no n'hi hagués cap a Palma.

Són una trentena (de pedra, bronze i fang) les escultures de Pere Pujol que, fins dia 29, estaran a l'exposició esmentada. L'horari de visita és de 10 a 13:30 i de 17 a 20 hores.

Projecte Palacal, el segon milió ja hi és a Guatemala

Salvador Medina ha confirmat que ja ha arribat a Palacal el segon plaç (un milió de pes.) de la partida del Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació. Una vegada presentada al l'Ajuntament i al Fons la memòria i justificació de despeses (publicada a **Bellpuig**), l'Ajuntament va lliurar el milió, que arribà a Guatemala de la ma del darrer grup de cooperants d'Arenys de Mar, a principis de mes..

Les obres s'estan retardant degut a que les darreres pluges han acabat d'arruinar el camí,

(el mateix succeix a Pasajquim on els catalans tampoc poden fer arribar el material per acabar una cuina escolar), però les gestions que catalans i mallorquins van fer davant l'ajuntament de Nahualà, (al que pertanyen les dues aldeas de Palacal i Pasajquim) han donat fruit i durant la tercera setmana setembre hi ha dos camions fent viatges de grava per poder consolidar el ferm dels dos camins.

De la subvenció demanada a FONAPAZ, (un fons governamental per invertir en zones de conflicte), no hi ha contesta

i les perspectives de treure-ne profit són poc optimistes i és probable que l'edifici de la cuina escolar de Palacal quedi pendent. Les latrines ja estan en ús, i la pista esperen poder-la acabar abans de que Medina torni.

La Biblioteca de Samayac ja s'ha obert al públic encara que el servei de préstec restarà un poc en posar-se en funcionament per tenir tot els fons inventariats. El centre de professors també està obert i amb una molt bona acollida entre els mestres de la Bocacosta. Totes aquestes informacions seran ampliades en una pròxima entrevista amb Salvador Medina, que torna el dia 12 d'octubre.

VIATGI MILLOR

BAL -090 Telefax 586470
Telex 69505 VGOR E

C/ Binicarella, 12
Tel. (971) 585515-585552
Cala Millor

C/ Cala Agulla, 19
Tel (971) 56 4300-564017
Cala Rajada

OTOÑO 95
Especial «Puente del Pilar», del 12 al 15 de octubre.

VENECIA.....	59.700
MALTA	49.900
LONDRES.....	76.000 (del 11 al 15-10)

VIENA EN OTOÑO, del 26 al 29 octubre..... 39.900 Ptas.
PARIS, Castillos del Loire, del 30-10 al 1-11, . 74.800 "

ESPECIAL NOVIOS:

EGIPTO, Tierra de Faraones. 11 dias...**95.400 ptas.** (incluye crucero por El Nilo en P.C.).
TUNEZ, 8 dias...**48.900**

Gran Circuito de Tunez, P.C. ...64.500

SANTO DOMINGO, 30% Dto. 9 dias, todo incluido= 1ª persona 145.100 ptas.
2ª persona: 101.570 pts.

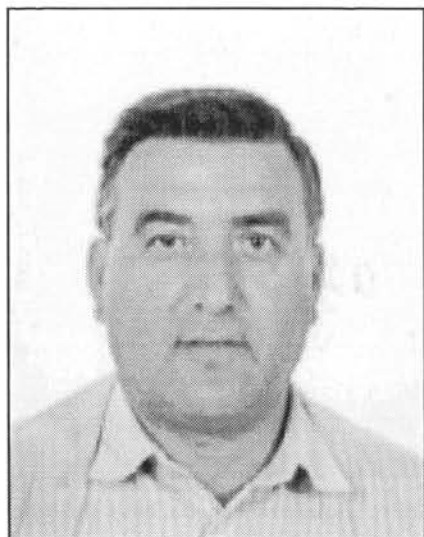
NUEVA YORK, 9 dias 134.000. Salida desde Palma. Incluye: Avión + traslados Hotel A-D. Visita Alto y Bajo **Manhattan**. Seguro turístico.

PARIS Y NUEVA YORK, Desde Palma 9 dias: 132.000 ptas.

Especial vuelo, solo ida: LONDRES= 15.500 ptas.

VIATGI MILLOR AMB VIATGES MILLOR.

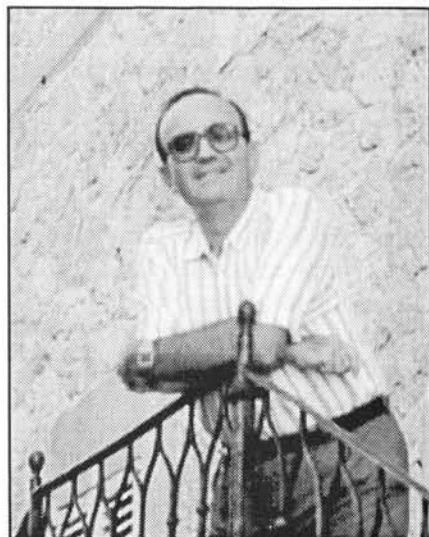
Notícies breus



Mn. Sebastià Salom

Mn. Sebastià Salom, Vicari episcopal

El passat diumenge 3 de setembre Mn. Rafel Umbert va començar el seu servei a la Parròquia de Santanyí. Succeïx a Mn. Sebastià Salom que ha estat nomenat Vicari episcopal de la quarta zona pel Bisbe de Mallorca, Mns. Teodor Úbeda. La quarta zona cobreix les parròquies de Llevant i migjorn de Mallorca, des de Cala Rajada fins a Lluçmajor. Sebastià Salom succeïx com a Vicari episcopal a Rafel Umbert.



Mn. Rafel Umbert

Tómbola Sant Salvador

La tómbola de Sant Salvador va aportar uns ingressos de 681.100 pts. Després de descomptar 50.056 pts per despeses, queda un remanent de 631.044 pts. Moltes gràcies a tots els qui hi heu col·laborat

Fira

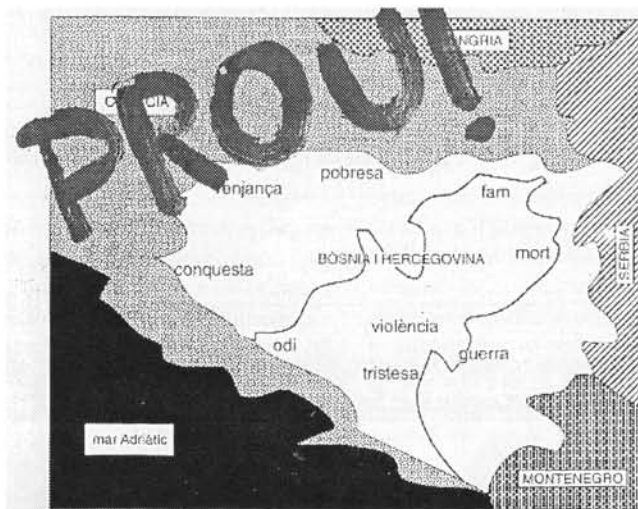
El grup de missions, amb altres col·laboradors, el dia de la fira va organitzar una venda de gelat, camisetes, begudes i entrepans. Les entrades varen suposar 195.585 pts. Després de descomptar les despeses, s'enviarà el remanent a Caritas com a donatiu i col·laboració a la capta que aquest organisme ha organitzat per fer arribar a Caritas internacional per l'ex-Yugoslàvia.

Sínodo

En data de 7 de setembre el Bisbe Teodor Úbeda ha signat una carta per mitjà de la qual presenta la celebració del Sínodo i convida a participar-hi. La celebració de començament del Sínodo serà a la Seu el divendres 20 d'octubre a les 20'30 del vespre.

Per començar el curs

Dilluns, dimarts i dimecres dies 25, 26 i 27, hi haurà una sessió de formació per començar el curs. En tindrà cura Pere Riera, i Antoni Riutort. Pere Riera és un religiós dels Sagrats Cors que està a Sant Honorat i Antoni Riutort és el rector d'Algaida. Serà de 9 a 10 del vespre, al Centre Social.



Sant Vicenç de Paül

Dimecres dia 27, a la Missa del vespre celebrarem la festa de Sant Vicenç de Paül. En nom de les germanes de la Caritat i del Col·legi de Sant Salvador estam convidats a aquesta celebració.

Vetla de Lluç

Serà dissabte dia 7 d'octubre. Està oberta a joves a partir de 16 anys.



Festa de Sant Francesc

De l'1 al 3 d'octubre i a les 19,30 h. es reserà el Rosari i Invocació a Sant Francesc com també, a partir de les 20,00 h. es celebrarà el Triduo predicat pel Fra. Baltasar Cloquell, TOR.

Dia 4, Festa de Sant Francesc. A nivell escolar es celebrarà amb cada curs. Des de les 17,30 fins a les 19,30 h. hi haurà Festa infantil dins el pati del col·legi organitzat per la Juventut Seràfica

A les 20,00 h. de dia 4, Celebració de l'Eucaristia.

Dia 5 es farà la Inaguració del Curs Escolar amb la LLIÇÓ INAGURAL a les 21,00 h. en el Saló d'Actes del col·legi.

Es convida a tothom als actes.

Entrevista a Armand Puig

Coordinador de la versió de la Bíblia Catalana Interconfessional

Armand Puig és un capellà de Tarragona. Ha coordinat la traducció de la Bíblia Catalana Interconfessional, coneguda com BCI. D'aquesta versió se n'ha fet una adaptació per a les Balears. Durant aquest mes de setembre ha estat uns dies a Mallorca per dirigir unes jornades de formació. Aprofitam per conversar amb ell i fer-li algunes preguntes.

Bellpuig.- Quantes Bibles en la nostra llengua hi ha ara mateix?

Armand Puig.- El 1969 es va editar la Bíblia de la Fundació Bíblica Catalana. El 1970 la Bíblia de Montserrat. El 1993, la Bíblia Catalana Interconfessional.

B.- Quines característiques té aquesta traducció?

A.P.- Hem cercat un punt mig entre el que es diu traducció formal i traducció dinàmica. La traducció formal - l'equivalència formal de cada paraula del text-, no ha d'estorbar la comprensió, sinó possibilitar-la.

Una altra característica és que hem cercat una manera de dir les coses que sigui genuïna, autèntica, expressiva i a l'abast de tots. Que sigui una llengua que sona bé, en una paraula.

B.- Quantes persones han treballat en aquesta versió?

A.P.-Una cinquantena de persones han fet feina entre el 82 i el 93. D'elles, n'hi ha cinc que pertanyen a confessions cristianes que no són l'Església Catòlica, una en la traducció, dues en la revisió i 2 com a consellers de traducció. En la versió balear, que fou presentada l'any passat, hi han

traballat 4 persones. Mn. Pere Llabrés per Mallorca. Altres per Menorca, Eivissa i Formentera. L'adaptació valenciana ja està en marxa.

B.- Feis una valoració.

A.P.-Una obra que s'ha treballat molt, té garanties de qualitat. La recepció ha estat molt bona: 55.000 Bibles venudes a Catalunya i 20.000 exemplars del Nou Testament. És una xifra prou important. De l'adaptació a Balears se n'han fet 5.000 exemplars. La versió adaptada a València ja està en marxa amb l'aprovació del Bisbe de Segorb-Castelló. Per a prest volem llançar un programa de la Bíblia informatitzada en català.

B.- Si algú us diu: «Jo prenc la Bíblia i la començ a llegir, però no l'entenc, i em cau de les mans»...

A.P.- Li diria, primer de tot, «no t'espantis». És normal. En segon lloc, hem de distingir què no entens de la Bíblia. Una frase com «estimau-vos els uns als altres», això ho entén tothom. Hi ha coses de la Bíblia que s'entenen més. Li diria que començàs a llegir combinant d'una manra intermitent el Nou Testament i l'Antic. Una cosa és llegir-la com estudi, com a curiositat i una altra cosa és llegir-la com a membre del Poble de Déu que demana l'auxili de l'Esperit Sant i que el té. La Bíblia com a conjunt, com a unitat, el cristià l'entén: el conjunt del missatge bíblic està a l'abast de qualsevol persona, encara que alguns punts concrets tenen dificultats.

B.- Ha canviat la manera de relacionar-



se el Poble de Déu amb la Bíblia?

A.P.- Sí, ha començat a millorar. Al manco ara el poble de Déu té La Bíblia al seu abast. L'escolta a la celebració litúrgica, la té a casa seva... Quan una persona té a la mà la Paraula de Déu, és possible que la llegeixi. Si la llegeix l'ha d'entendre. Per entendre-la, cal llegir-la molt, cal fer grups de reflexió en les parròquies. La lectura de la Bíblia ajuda a corregir un cristianisme massa centrat en nosaltres i fonamenta una fe més conscient, més atenta al do que suposa la presència de Déu, al do que és Déu mateix per l'home.

L'adaptació a Balears de la Bíblia catalana interconfessional està a la venda al preu de 2.000 pts. **F.M.**

In memòria..... A Sa Madona «d'Es Colmado»

Com clars estels silenciosos
que brillen en l'espai il·limitat
dins sossegada nit estiuenca
van passant amb humilitat.

Quantes trifulques, quantes
llàgrimes!
redolant per monts i planures
en breu i turbulent viure
hi caben poques dolçures.

Però, si l'esperit és elevat
on la Mare està albergada

tot va cobrant el sentit
i ple conhort, en la boirada.

Parescut a bresca de bona mel
i deixant tots els desenganys
amb els sospirs d'enyorança
romandran vius els afanys.

Perdurin per sempre els records
de gent de feines ben fetes
que lluitaren de granat
en l'angoixa i les tempestes.

Cristòfol Carrió (Balín).



Associació bonsai de Llevant

Al passat número parlàvem del disseny i l'equilibri que han d'acompanyar un bonsai. Així que avui analitzarem les característiques bàsiques dels distints elements del bonsai per aconseguir un bon disseny.

Els elements a considerar són: la soca, les branques, les fulles, les arrels i el cossiòl. Abans de passar a l'anàlisi dels distints elements del bonsai, és convenient remarcar una característica de la nostra obra de bonsai, i que és l'existència d'un front i una esquena. El considerar-lo és bàsic al llarg del procés del disseny.

Imaginar-nos el front i l'esquena d'un arbre que creix lliurement al camp ens exigiria

estar dotats d'una imaginació super desenvolupada i desbordant, ja que el sentit comú, la pràctica de l'observació, el coneixement de la natura i les característiques de les distintes varietats dels arbres, ens demostren sovint que un arbre es pot mirar des de qualsevol punt i no es distingeix un front ni una esquena.

Però en un bonsai, front i esquena són importants, ja que és un arbre cultivat d'una forma especial per arribar a convertir-lo en una obra d'art que no és bidimensional, sinó tridimensional, el que s'aconsegueix creant un front i una esquena.

El triar i preparar un arbre en concret per aconseguir un bonsai, un dels primers punts a seguir és decidir quin serà el seu front, òbviament sempre triarem la part que es pugui veure l'estructura de l'arbre de la manera més clara. Ara bé, no tan sols ens hem de guiar per les consideracions estètiques en el moment de decidir quin serà el front del bonsai, sinó que el

bonsaïsta no oblidarà la part pràctica i el sentit comú que ens aconsellaran triar aquella part de l'arbre que ens presenti manco dificultats d'acord amb l'estil i caràcter del futur bonsai. El front d'un bonsai sempre procurarem tenir-lo relativament obert, per tant, no tindrem branques directament cap al davant ni tampoc arrels grosses que es vegin que poden créixer en totes direccions.

La sensació de tridimensionalitat que dèiem al principi ha de tenir el bonsai, s'aconsegueix gràcies a les branques que creixen a l'esquena del bonsai, creant una sensació de profunditat.

Mateu Mascaró

Nota.- Els interessats en el tema del bonsai, poden contactar amb **Andreu Forteza**, tel. 836213, o amb **Colau Carrió**, tel. 836599. **Per a excursions:** **Joan Pastor**, tel. 835104.

CRISTALERIA ARTA

Carrer Ciutat, 48-A Tel. 83 53 75

Les ofrece sus servicios en:

- | | | |
|--------------------------------------|----------------------|--------------------|
| * CRISTALES REDONDOS DE CAMILLA | * METACRILATO | * FALSOS TECHOS |
| * DOBLE ACRISTALAMIENTO | * PECERAS A MEDIDA | * MAMPARAS DE BAÑO |
| * CRISTALES DE SEGURIDAD Y TEMPLADOS | * LETREROS LUMINOSOS | * ENMARCACIÓN |
| * CRISTALES TALLADOS I BISELADOS | * CRISTALES COLORES | |
| * ENVARILLADOS Y EMPLOMADOS | | |

BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

* Menú del dia

* Tapes Variades

* Cuina Mallorquina

tel. 83 50 03
c/ Ciutat, 19

07570 - Artà

**Atletisme**

Per quart any consecutiu es va celebrar la gairebé ja tradicional cursa popular de Sa Fira sobre l'acostumat i dur recorregut de 13.000 metres amb sortida i arribada al Poliesportiu Na Caragol passant per Els Olors i el Puig de Son Puça. Enguany es va registrar una participació lleugerament superior a l'any passat però el que no va decaure en absolut va ser el nivell ja que no sols es va batre el rècord de la prova en uns dos minuts (molt de temps per ser «sols» tretze quilòmetres) sinó que seixanta-un dels setanta-tres participants (un vuitanta-quatre percent), acabaren en menys d'una hora. Vet ací els llocs d'honor.

General

- 1.- Johny Ouriaghli 40'56"
- 2.- Jesús Berzosa 44'02"
- 3.- Joan Antoni 44'06"

Local

- 1.- Guillem Serra 48'21"
- 2.- Joan Ginard 48'29"
- 3.- Antoni Serra 49'38"

Femení

- 1.- Fina Hisado 56'01"
- 2.- Felisa López 58'03"
- 3.- Francesca Rosselló 59'40"

Femení Local

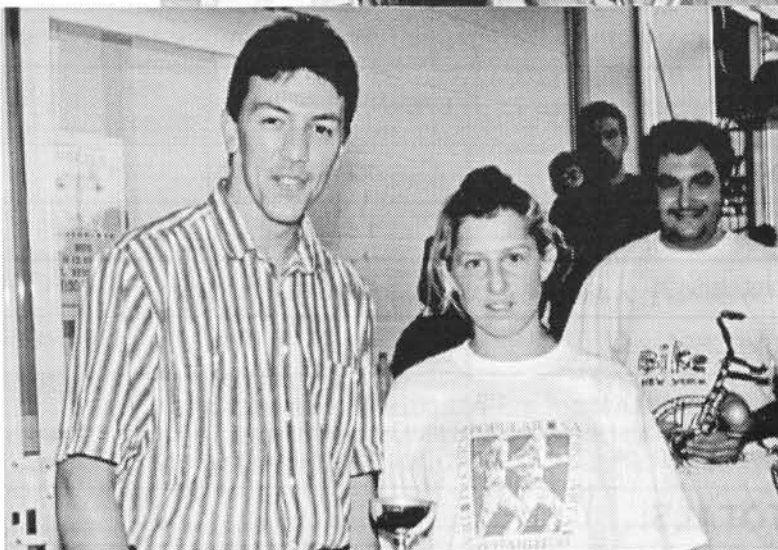
- 1.- Maria Ramis 59'45"
- 2.- Bel Ramis 1h 00'20"



Johny
Ouriaghli,
victòria
i rècord.



Guillem
Serra, un pic
més el millor
corredor
local.



Maria
Ramis
guanyava
la
categoria
de fèmines
locals.

**ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

Pº Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-
843053-07500 MANACOR
Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.
563655 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y
RURALES.**

Bombas sumergibles PLEUGER
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

A B S, Bombas agua residual.
Distribuidor para Mallorca.

Bàsquet

Durant aquestes setmanes molts dels equips del nostre Club han fet els primers partits amistosos, els resultats dels quals han estat el següent:

El dissabte dia 9, en motiu de la fira, es va disputar en el polisportiu el primer partit amistós de l'equip sènior femení, i no va ser contra un equip fàcil, sinó contra l'equip sollerí de la segona divisió. Així i tot, és va veure un partit ben distint del que se veien la temporada passada. El resultat va ser de 62 a 60 a favor de l'equip artanenc. Una victòria que ha donat ales al seguidor de l'equip artanenc que veuen possible aquesta temporada

tornar ascendir a la segona Divisió.

Els altres resultats per categories han estat:

Infantil femení:

C.E. Sant Salvador, 56 - Sant Llorenç, 15

Cadet Femení:

APA INSTITUT, 43 - Sant Llorenç, 51

Júnior Femení:

SANIMETAL, 44 - Sant Llorenç, 67

Júnior Masculí:

MÀRMOLS ARTÀ, 73 - Son Carrió, 42

Els partits per aquesta setmana són, el dijous dia 21 a Manacor, partit de la categoria sènior femení entre els equips del Perles de II Divisió i l'equip d'EL DORADO. El dissabte

a la tarda, dos partits: l'equip júnior del SANIMETAL s'enfrontarà a l'equip cadet del Bons Aires i l'equip Júnior del MÀRMOLS ARTÀ contra Son Servera.

Noticiari del Club.

A partir d'aquesta setmana la Directiva del Club Esportiu Sant Salvador ha decidit començar la Campanya del soci col·laborador per a la temporada 95/96, el preu del carnet per tot l'any serà de 1.500 Pts i un obsequi de regal. Per fer-se socis, posar-se en contacte amb qualsevol membre de la directiva, o cada dilluns de les 20.30 a les 21.30 a les oficines del Club en el Polisportiu.

Tennis

El passat dissabte 16 de setembre es va celebrar el IV Torneig infantil de tennis «Escola de Tennis d'Artà». A la final en Joan Andreu Servera es va imposar a Pau Obrador. El quadre final del torneig queda de la següent manera.

Columbofília

El Club Columbòfil Artanenc celebrarà l'acte social de repartiment de premis el proper dia 6 d'octubre.

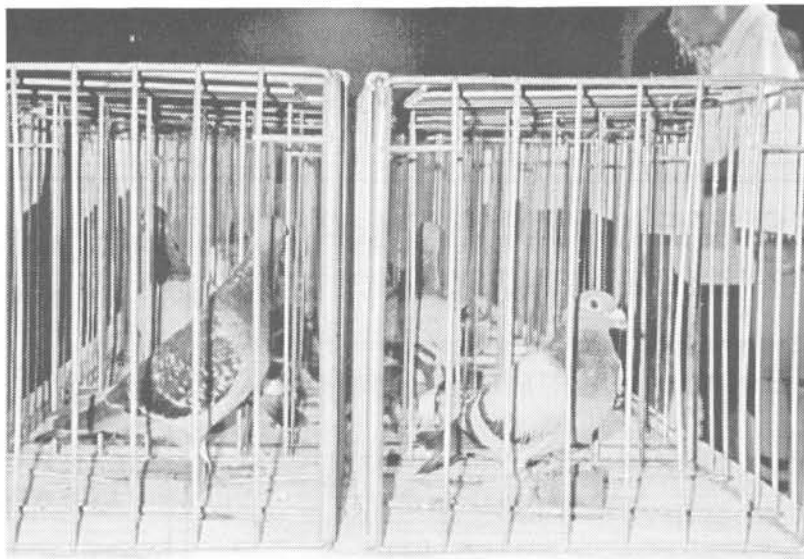
Tal com avançàvem a l'anterior **Bellpuig**, el Club Columbòfil Artanenc té previst celebrar el proper dia 6 d'octubre, el ja tradicional acte social de repartiment de premis i trofeus, en aquesta ocasió corresponents a la passada campanya de Vols de Competició 1994-95, esdeveniment que es pensa dur a terme a un cèntric restaurant de l'interior de l'illa, lloc a on es reuniran la totalitat de l'afició columbòfila local, Clubs de la Federació Balear, directius, autoritats locals i provincials, així com també una nombrosa representació de les Cases i Signatures Comercials Artanenques que amb les seves ajudes i aportacions donen suport al bon desenvolupament d'aquest acte social. Vaja per a elles i per tots els col·laboradors del Club local les més sinceres mostres d'agraïment. Moltes gràcies a tothom i enhorabona.

Èxit a l'exposició de coloms missatgers a la Fira d'Artà 1995.

No volem acabar aquesta crònica sense donar coneixement del gran èxit de participació i públic que va tenir l'exposició de coloms missatgers celebrada el dia de la nostra Fira, al local del club a la plaça del Pes d'es Pores, lloc on es pogueren contemplar una selecció de 36 coloms artanencs, tots ells bons viatgers amb molts de quilòmetres a les seves ales.

Enhorabona al club per aquesta mostra.

Tomeu Ginard



Vegeu uns dels coloms, del Club Columbòfil Artanenc, participants a la Mostra de la Fira d'Artà 1995.

Hípica

La crònica hípica d'aquestes darreres tres setmanes girarà gairebé exclusivament del que va ser la festa hípica del dia de Sa Fira. No sense recordar que hi ha altres notícies com les darreres victòries assolides als dos hipòdroms mallorquins per l'euga d'Es Pou d'Es Rafal Varisol Lui i la participació d'Unita Star's al quilòmetre llançat a Manacor on fou quarta. Però sens dubte és del dia de Sa Fira del que se n'ha de xerrar.

Si al matí l'exposició hípica a la Plaça del Mercat ja fou un èxit amb la inauguració del nou muntatge per posar els animals (encara que per a anys vinents s'ha de polir un poc) va resultar molt més còmode pels propietaris i vistós pel públic que visità la mostra. També va agradar moltíssim la mostra d'animals enganxats amb carros, carretons i cabriols antics davant la Cooperativa.

El capvespre a Son Catiu va ser considerable l'afluència de públic i es va començar amb la presentació dels poltres locals de la generació «B», és a dir, d'un any. Tots els participants mostraren les seves qualitats i on tots quedaren satisfets. Al final de la presentació es va fer lliurament d'un trofeu a tots els cavalls per part de la firma Sanimetal.

1^a cursa, al galop llis: Rika,



Unita Star's, guanyadora del rànquing 1994-95.



Papilou homenatjat el dia de la seva retirada.

ES VEN UN SOLAR A ARTÀ

Carrer Ciutat, s/n. (abans de la benzinera)

Extensió: 540 m2. i dóna a 2 carrers

Amb plànols d'arquitecte per a la construcció

Per més informació dirigir-se a:
PEP PASTOR, Tel. 523396 o 523419

CONSTRUCCIONES NOVA 3000

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

**PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.**

Información: Rafael Corraliza García
Avda. Ferrocarril, 27 - 2^º
Tel. 836697 Artà.

Tisona i Rayo del Norte.

2^a cursa, al trot: Vic Love, Upai i Vanderbilt.

3^a cursa, al trot: Sanvabe, Un Brillant CM i Si Puc.

4^a cursa, ponis: Paparra i N'Estel.

5^a cursa, generació «A»: Antic Frisco, Affi Julià i A. Ursula.

6^a cursa, al galop: Massip, Rex i Viento.

7^a cursa, al trot: Joiell, Nectria Royal i Chiquita de Quercy.

8^a cursa, al trot: Reste Fuve, Querer Barbes i Unfix.

Després d'aquesta carrera es va procedir al lliurament per part de la casa Jaume Mestre S.L. i del Club Hípic d'Artà d'una placa i 50.000 pts. al'euga Unita Star's que l'acrediten com a guanyadora del rànquing que organitza **Bellpuig** i que va del dia de Sa Fira d'un any al dia de Sa Fira de l'any següent.

9^a cursa, estelar al galop: Amazona, Rambo i Tosca Prit.

Abans de la desena i darrera cursa es va fer un petit

homenatge al cavall de Miquel Negre «Mondoi» Papilou qui als 14 anys va fer la seva última cursa guanyada per Tambour du Vast seguit de Saki de Podueng i d'Udillus.

Ara només resta recordar que el dia 15 d'Octubre hi haurà una nova reunió hípica a Son Catiu per a cavalls locals i on es rifarà el poni Tarzan que es va exposar el dia de Sa Fira.

RANQUING corresponent al mes de SETEMBRE de 1995

Fins al DIUMENGE 16 de SETEMBRE

Nom del cavall	Millor Temps	Pts	SP	MA	SP	MA	SP	MA	Pts
			1	2	8	9	15	16	
Lírico							-		
Nostro VX			-			-		-	
Papilou				-					
POL TRELLO	1'24"8							2on	2
Simpàtic				-			-		
T Jaleo Blai				-			-		
Unita Star's						-	-		
Un Nacional				-			-		
VARISOL LUI	1'23"1		1er			1er	1er		3
VENT DE FOPHY	1'26"			3er				2on	2



INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

MÉNDEZ NÚÑEZ, 16, bajos
TELS. 56 37 95 - 83 61 80. FAX 83 52 70
CALA RATJADA

Futbol

Juvenils

Artà, 5 - Murense, 1 (Ferrer 2, Barbón 2, Dalmau)

Alineació C.E. Artà: Bisbal, Canet, Pascual, Ferrer, Grillo, Dalmau, Barbón, Jandro, Tous, Víctor, Genovart.

Substitucions: Amer per Bisbal, Alba per Genovart, Nieto per Canet i Ferragut per Pascual.

Partit inaugural per als juvenils de la temporada 95-96 a Ses Pesqueres i que finalitzà amb una clara victòria per als locals.

La primera part fou molt igualada ja que no hi va haver cap dels dos equips que aconseguís el control del joc, bastant igualat, sense arribar amb claredat a cap de les porteries per aconseguir qualche gol. Com dic, poques ocasions per als dos conjunts, però n'hi hagué una, que tal volta hagués pogut, com es diu moltes vegades, canviar el rumb del partit. Fou una falta a

favor del Murense que molt ben executada pel jugador nº 5 pegà en el travesser de la porteria de Bisbal, botà a terra, traspasant la línia de gol i sortint altra vegada cap al terreny de joc, però el col·legiat, tal volta per la seva col·locació i la força i rapidesa del baló en el seu recorregut, no ho va veure clar i no concedí el gol. A rel d'aquesta acció els locals despertaren un poc del joc monòton que havien desenvolupat fins en aquells moments i fruit d'això sobre el minut 43 Barbón aconseguí el primer gol, resultat amb el qual acabaria la primera part.

A l'inici del segon temps l'entrenador va fer un canvi de posició amb Ferrer, situant-lo en punta, el primer temps havia ocupat la demarcació de defensa de tanca-ment, i resultà fonamental en el desenvolupament de la segona part, ja que amb la seva força i mobilitat donà molta més profunditat al joc i als pocs minuts aconseguí el segon gol i donà tranquil·litat per poder aconseguir la victòria i que fins

aleshores no era molt clar. Amb aquest avantatge pareixia que estaria decidit el partit, però en un córner a favor del Murense, els defenses anaren un pocs despistats i els visitants acostaren el marcador, però no es descompongueren els jugadors de l'Artà, sinó que empengueren fort cap al marc contrari, acció que s'aconseguí amb l'entrada d'Alba al terreny de joc en substitució de Canet, passant Jandro al lateral dret i Andres a carriler, realitzant algunes jugades de mèrit. Amb la consecució de tres gols més s'arribà al final de l'encontre, aconseguint una merescuda victòria, tal volta massa àmplia a la balança total dels 90 minuts de joc.

Pollença, 1 - C.E. Artà, 2 (Ferragut, Barbón)

Alineació: Bisbal, Dalmau, Canet, Grillo, Víctor, Jandro, Barbón, Ferragut, Tous, Genovart, Ferrer. Substitucions: Miguel per Canet, Ferrera per Genovart

Comercial
ARTA

EN ARTA:
Carrer de Ciutat, 26 - Tel. 83 61 48

EN MANACOR:
Polígono Industrial
C/. Menestrals, 11 - Tel. 55 58 11

Massey - Ferguson. Tractores

CONDOR	Motocultores y Motobombas
BATLLE	Empacadoras • Rotoempacadoras y Sistemas de riego
ZAZURCA	Equipos preparación Tierra y Siembra
AGUDO	Cubas de vacío
MONDIAL Y OPEM	Motosierras
GAVARA	Pulverizadores
GASPARDO	Barras de Corte
JUSCAFRESA	Remolques
BLANC	Peladoras de Almendras
BRUN	Abonadoras

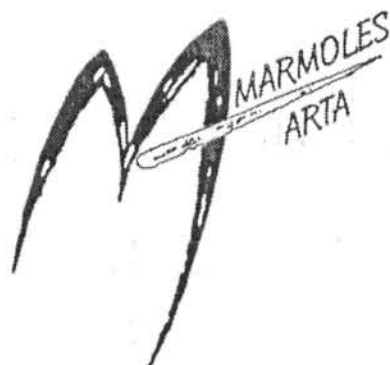


MASSEY-FERGUSON



condor

BATLLE



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:

XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES

I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

Primers punts positius que s'aconseguien en el desplaçament a Pollença en un partit bastant igualat, tal volta més controlat pels locals durant el primer temps, gràcies a la seva corpulència i força física, i que disposaren de les més clares ocasions de gol que no saberen materialitzar, fins que al minut 40 el seu jugador nº 9 aconseguí l'únic gol. En iniciar-se la segona part J. Alba donà entrada a l'equip a Miguel i més tard a Ferrera i donaren un altre aire al conjunt posant en més dificultats al Pollença que no ho havia fet en el primer temps i fruit d'això fou la consecució de dos preciosos gols per part de Ferragut i Barbón i que significaren el triomf per als colors de l'Artà.

Per demà diumenge, dia 24 a les 16:30, es reb la visita del Montuïri. Convidam els aficionats perquè acudequin a Ses Pesqueres, a animar els jugadors, ja que aquests, si veuen les graderies amb molt de públic, es senten més acompanyats i segur que ens poden deleitar amb capvespres de molt bon futbol.

Es completa el cap de setmana futbolístic, amb l'inici del grup d'Infantils, que reben avui dissabte dia 23 a Ses Pesqueres a les 17:30 la visita del Murense.

Sort per a aquesta campanya que comença.

Cadets

C.E. Artà, 2 - Alcúdia, 0 (Toño, Lopez)

Alineació: Pedro, Moyà, Murillo, Canet, Emilio, Tous, Toño, Fla-

quer, Lopez, Piñeiro, Guinea.
Substitucions: Palou per Tous, Alzina per Guinea, Danús per Piñeiro.

Inici de temporada oficial a Ses Pesqueres per l'equip cadet amb bastantes incorporacions de l'equip infantil i que alguns notaren el canvi de categoria. Això es traduí en el joc, que no fou gaire convincent quant a futbol de conjunt sinó individual, principalment durant la primera part i que a pesar d'això durant la mateixa s'aconseguien els dos gols que donarien el triomf a l'equip local. En la segona es millorà un poc i es disposà de varies ocasions per a poder ampliar el marcador, però unes vegades pel desencert en culminar les jugades i altres per l'encert del porter visitant no s'aconseguí altre gol. L'Alcúdia, nou en la categoria, donà molt pobra impressió ja que sols en un parell d'ocasions, durant tot el partit, remataren a la porteria de Pedro.

J. Sallista, 4 - C.E. Artà, 0

Alineació: Pedro, Moya, Murillo, Canet, P. Ginard, Tous, Toño, Flaquer, Lopez, Piñeiro, Guinea.
Substitucions: Emilio per P. Ginard, Palou per Guinea, Danús per Tous.

Clara i merescuda victòria dels locals en front d'un Artà totalment apàtic, sense ganes ni idees clares de la funció que cada un havia de realitzar i molt més a partir que encaixaren el primer gol. El Sallista, sense ser ni en molt l'equip

de la temporada anterior, jugà i dominà com volgué el partit. L'únic perill que tengué en la seva porteria fou en un córner i quan finalitzava el partit, i ja està dit tot.

C.E. Artà, 2 - San Francisco At, 1 (Toño, Piñeiro)

Alineació: Pedro, Canet, Murillo, Danús, Lopez, Moya, Toño, Flaquer, Emilio, Tous, Piñeiro
Substitucions: P. Ginard per Tous, Guinea per Emilio, Palou per Flaquer i Alzina per Moya

Poc milloraren l'actuació de vuit dies abans a Inca els components de l'Artà. Juguen com agarrotats, no són capaços de fer córrer el balon ni passar-lo a temps, abans de ser obstruïts per l'adversari, principalment els del centre del camp que són en teoria els que han de dur i controlar el pes del partit, tot això comporta que es perdin o mal juguin molts balons. Això va fer que el partit fos molt avorrit. Manco mal que en front tengueren un equip que no els anà darrere, sinó que encara més deslligat que el local va fer que el partit es desenvolupàs pels camins que he comentat. L'únic bo del partit fou la consecució dels segon gol local, en una de les poques jugades ben traçades durant el partit amb la passada executada per Emilio a Piñeiro i per part d'aquest la consecució d'un gol molt bell, i llavors dues magnífiques intervencions de Pedro, que evitaren que el conjunt palmès aconeguís l'empat. L'únic positiu del partit, la victòria.



Avda. Ferrocarril, 1 - Artà
Tels. 83 58 96

ENS CANVIAM

Abans a s'Almudaina, ara al MONUMENT.
A partir del 8 d'agost de 1995.

EL MONUMENT VOS OFEREIX:

Servei de Cafeteria, Hamburgueseria, Gelateria, Tapes
variades, Berenars, Pastisseria

**I a més, NOCES, COMUNIONS BATEJOS, I SOPARS
ESPECIALS** (quintos, pandilles, esports, familiars, etc.)
IMPORTANT: SERVEI A DOMICILI

Es Racó



Eren uns anys en que quasi mai es mirava el rellotge. Hi havia temps per tot. Després de les feines pròpies de la casa, es reunien grupets d'amigues i passaven «el rato» bé fent labor o jugant a l'escambrí, com mostra la foto que avui encapçala la secció i que fou presa dins l'hermós i llavors cuidat corral, avui es diria jardí, de Ca Ses Suatgines, avui tintoreria d'en Sebastià Balaguer d'es Figuerà, per un fotògraf d'aquell temps que venia al poble de tant en tant amb un carro envelat portant la feina feta setmanes abans.

Són d'esquerra a dreta:

Na Maria Caragola, viuda d'En Jaume Capeller i sogra del gran exsecallador Miquel Serra Joy, natural de la vall de Sóller. Segueix N'Antònia «Manuel», germana del popular Joan Manuel Fernández i que era casada amb el celebèrrim Biel Rei del forn de Ca'n Rei. Una dona que destacava cantant com un rossinyol als balls de pagès que celebraven moltes vegades al Trespolet. Després hi trobam madò Joana Aina Massanet Pastor, Cendra, esposa del barber Joan Barraca,

oncle del bon capellà i paisà nostre Sebastià Mesquida. La seva barberia estava ubicada al carrer d'En Puput, avui Antoni Blanes, on és ara la llibreria de na Maria Bel Moll Riera. A devora, hi ha na Maria Sineua, braç dret dels germans Jusepets, ja que els dedicà gran part de la seva vida com a feel serventa. Llavors ve na Margalida Puceta, tia carnal de na Francisca Rosselló, esposa de l'enyorat Pedro Matemales. Tanca la rotllada na Conxa Pere-Andreva, germana de na Francisca, també veïna del carrer d'Antoni Blanes.

ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:
Sa Fira

És la meva opinió
a més jo ho tenc ben clar,
mai no es pot acabar
és immens el regueró.

Cents de filtres a favor,
amb capavallada va
de ponent a llevant sol anar
i algunes de nord rodó.

Els Gorans



PIRIS & ESTELRICH

TORNAREM EL DIA 7/X